Ver. 1

EN 13034: 2005+A1:2009

PROTECTIVE CLOTHING AGAINST LIQUID CHEMICALS – PERFORMANCE REQUIREMENTS FOR CHEMICAL PROTECTIVE CLOTHING OFFERING LIMITED PROTECTIVE PERFORMANCE AGAINST LIQUID CHEMICALS (TYPE 6 AND TYPE PB [6] EQUIPMENT)



CE UK CA

BLÅKLÄDER

EN EN 13034:2005+A1:2009 – Protective clothing against liquid chemicals – Performance requirements for chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals (Type 6 and type PB [6] equipment)
Risk: This garment protects against risks connected to exposure of light spray, liquid aerosols or low pressure splashes in limited volumes of chemical liquids in low concentrations. The protection does not include a liquid permeation barrier. **User information:** The selection and use of personal protective equipment should be based on a risk assessment of the conditions in which the wearer of the equipment will be working. The use of this personal protective equipment does not guarantee full protection for all foreseeable or unforeseeable circumstances and conditions; precaution must always be taken. Actual working conditions that deviates from the defined test settings may result in increased risk levels not covered by the standard in question. Note that this user information is generic. For specific details, please see the label on each individual garment or product as well as supplementary classification information. **Model:** The manufacturer's model number can be found on a label on each individual garment. **Size:** Size indication and a size pictogram can be found on labels on each individual garment or product. **CE marking:** This personal protective equipment is designed and manufactured in accordance with EU Regulation 2016/425 and the specified standards found in the marking of each individual garment or product. **Notified body:** *) **UKCA marking:** This personal protective equipment is designed and manufactured in accordance with Regulation 2016/425 as brought into GB law and amended together with the specified standards found in the marking of each individual garment or product. **Approved body:** **) **Standard information:** This standard specifies the minimum requirements for Liquid repellency and Resistance to penetration by liquids for full or partial body protective clothing. Evaluation of the performance parameters are validated after 5 or maximum number of cleaning cycles according to the manufacturer's instructions. Care information is informed on the label inside the garment. One cleaning cycle consists of one washing and one drying cycle and in line with laboratory test methods for cleaning. If the number of washes is not stated on the label, the materials have been tested after five cleaning cycles. Not only the number of washes has an impact on the expected life of a garment but also use, storage, care, etc. For limited use garments or if washing is not allowed, the testing is performed on new items. Type 6 chemical protective suits have been tested to the whole suit test. Type PB [6] partial body protection has not been tested to the whole suit test. **Classification:** All chemical protective clothing materials are tested and classified in accordance with the table below. ***) List of reference chemicals for penetration and repellency testing ****) **Marking of the product:** *****) Type 6 – Chemical protective suit. Type PB [6] – Partial body protection. **Use:** Always inspect the protective equipment before use; dirt, permanent contamination, signs of fading, embrittlement, damages or wear may indicate that the protection functionality is impaired and the equipment no longer complies with stated standards and should be considered obsolete. Obsolete items shall be discarded immediately. The user must choose an appropriate size that ensures a correct fit, functionality and protection. The garment must be fully closed to comply with applicable standards. Type 6 protective clothing must be worn top and bottom together and with appropriate head, hand and foot protection. The protection provided by Type PB [6] protective clothing is isolated to the area covered by the garment. When exposed to chemicals retreat immediately and remove garment with caution. Garments permanently contaminated by hazardous substances shall be discarded immediately. **Care:** See label in each garment for correct and relevant care instructions. If these instructions are not followed, functionality in line with applicable standards cannot be guaranteed. Only use synthetic detergents not containing any optical brighteners or bleach. Wash separately or with garments of same type and colour. The garment should be washed and maintained regularly to prevent permanent soiling. Permanently contaminated garments should be discarded. After washing, always examine the garment for signs of fading or damage. These may indicate that the product no longer complies with stated standards. The liquid repellency performance is crucial for the general protective properties of an EN 13034 certified garment, therefore this property shall be evaluated on a regular basis. After each cleaning cycle the liquid repellency properties may be evaluated by sprinkling water onto surface. If the water drops are absorbed the repellency treatment may need re-activation; which is achieved by heating up the dry garment to 80 degrees. For specific details, please see the label on each individual garment or product as well as supplementary classification information. Obsolete products should be sorted as recycling or, if this is not possible, as waste for incineration. Products permanently contaminated by harmful substances must be sorted as hazardous waste. Store protected from contamination in a dark and dry place. The product does not contain any known allergen. **Declaration of Conformity:** The Declaration of Conformity is to be found at 6*) **Manufacturer Contact information:** 7*)
UK Contact:
Blaklader Workwear LTD, 3A Pavilion Court.,
600 Pavilion Drive Brackmills, NN4 7SL Northampton, United Kingdom.
+44(0) 1604 437 045
Email; uksales@blaklader.com
www.blaklader.com

SE EN 13034:2005+A1:2009 Skyddskläder för kemikalier i vätskeform – Prestandakrav för kemisk skyddsdräkt med begränsad skyddsfunktion mot kemikalier i vätskeform (Typ 6 och Typ PB[6] utrustning)
Risk: Plagget skyddar mot risker i samband med exponering av lätt sprej, vätske aerosols eller stänk under lågt tryck i begränsad volym av kemiska vätskor i låga koncentrationer. Skyddet inkluderar inte en genomträngningsbarriär. **Användarinformation:** Val av personlig skyddsutrustning ska vara baserat på en riskanalys av de arbetsförhållanden där användaren av utrustningen kommer att arbeta. Användning av aktuell personlig skyddsutrustning garanterar inte ett fullständigt skydd mot alla förutsägbara eller icke förutsägbara omständigheter och förutsättningar; försiktighet måste alltid vidtagas. Den verkliga arbetsmiljön kan avvika från den definierade testmiljön och kan resultera i ökade risknivåer som inte täcks av standarden i fråga. Notera att denna information är generell. Specifik information finns märkt i enskilda plagg och produkter samt i kompletterande klassificeringsinformation. **Modell:** Tillverkarens modellnummer återfinns i märkning av varje enskilt plagg eller produkt. **Storlek:** Storleksangivelse samt storlekspiktogram återfinns i märkning av varje enskilt plagg eller produkt. **CE-märkning:** Denna personliga skyddsutrustning är utvecklad och tillverkad i överensstämmelse med EU Förordningen 2016/425 samt de specificerade standarder som återfinns i märkning av varje enskilt plagg eller produkt. **Anmält organ:** *) **Information om standard:** Standarden anger minimikrav för avvisning och genomträngning av vätskor med hjälp av skyddskläder. Skyddet kan gälla för delar av eller hela kroppen. Utvärderingen av prestandaparametrarna görs efter 5 tvättar eller efter max antal tvättar enligt tillverkarens instruktion. Skötselråd är angivna på en etikett inuti plagget. En tvättcykel består av en tvätt och en tork i linje med testmetoder för tvätt i laboratorium. Om antalet tvättar inte står på etiketten har materialet testats efter 5 tvättcykler. Det är inte enbart antalet tvättar som påverkar plaggets livslängd utan också användning, lagring, skötsel osv. För plagg med begränsad användning eller om tvätt inte är tillåtet, så görs testerna på nya produkter. Typ 6, kemiska skyddsdräkter, har testats enligt heldräktstest. Typ PB [6] täcker del av kroppen och har inte testat för heldräktstest. **Klassifikation:** Alla material som har skydd mot kemikalier har testats och klassificerats enligt tabellen nedan. ***) *Tester. Prestanda nivåer. Min krav. Motstånd mot nötning. Nivå 1-6. Min prestanda nivå 1. Rivstyrka. Dragstyrka. Punkteringsmotsstånd. Vätskeavvisning. Nivå 1-3. Prestanda nivå 3 för minst en kemikalie. Motstånd mot genomträngning av vätskor. Nivå 1-3. Prestanda nivå 2 för minst en kemikalie. "ej applicerbart" refererar till ej relevanta test resultat.* Lista över referenskemikalier för test av genomtränglighet och avvisning. ****) *Kemikalie. Koncentrationsvikt %. Temperatur på kemikalien °C (±2°C). Svavelsyra (H_2SO_4). (vattenhalt). Natriumhydroxid (NaOH). o-Xylen. outspädd. Butan-1-ol.* **Märkning av produkten:** *****) Typ 6 - Kemisk skyddsdräkt. Typ PB [6] - Delvis/Partiell kroppsskydd. **Användning:** Undersök alltid skyddsutrustningen före användning; smuts, permanent förorening, tecken på blekning, sprödhet, skador eller slitage kan betyda att skyddsfunktionen försämrats och att utrustningen inte längre uppfyller angivna standarder. Förbrukade produkter ska kasseras omedelbart. Lämplig storlek ska väljas för korrekt passform och för att uppnå korrekt funktion och skydd. Plagget måste vara ordentligt stängt för att följa applicerbara standarder. Type 6 skyddskläder måste bäras överdel och underdel tillsammans med lämpligt huvud, hand och fotskydd. Skyddet som ges av skyddsplagg typ PB [6] är begränsat till området som är täckt av plagget. Vid exponering utav kemikalier, gå omedelbart undan och ta försiktigt av plagget. Plagg som har blivit kontaminerade av farliga ämnen skall kasseras omedelbart. **Skötsel:** Korrekt skötselinstruktion finns på etikett i plagget. Om dessa skötselinstruktioner inte följs kan inte funktion och skydd i enlighet med angiven standard garanteras. Använd enbart syntetiska tvättmedel som inte innehåller optiska vitmedel eller blekmedel. Tvättas separat eller med plagg av samma typ och färg. Regelbunden tvätt och underhåll rekommenderas för att förebygga permanent nedsmutsning av plagget. Permanent kontaminerade plagg ska kasseras. Plagget ska alltid inspekteras efter tvätt; tecken på blekning eller skador kan indikera att produkten inte längre uppfyller angiven standard. Vätskeavvisningen är avgörande för skyddsegenskaperna för ett EN 13034 certifierad plagg, därför skall denna egenskap utvärderas på löpande basis. Efter varje tvättcykel kan vattenavvisningen utvärderas genom att skvätta vatten på ytan. Om vattendropparna absorberas av tyget behöver avvisningsbehandlingen reaktiveras; detta görs genom att hetta upp ett torrt plagg till 80°. För specifika detaljer, vänligen titta på etiketten i varje enskilt plagg eller produkt och även ytterligare klassificerings information. Förbrukade produkter skall om möjligt sorteras för återvinning, annars lämnas för förbränning. Om produkten är permanent kontaminerad med hälsofarliga substanser ska den sorteras som farligt avfall. Förvaras mörkt och torrt, skyddat från föroreningar. Produkten innehåller inga kända allergener. **Försäkran om överensstämmelse:** Försäkran om överensstämmelse finns på webbadress 6*) **Tillverkarens kontaktinformation:** 7*)

NO EN 13034:2005+A1:2009 Vernetøy mot flytende kjemikalier – Ytelseskrav til vernetøy som gir begrenset beskyttelse mot flytende kjemikalier (utstyr av type 6 og type PB [6])
Risiko: Dette plagget beskytter mot risiko i forbindelse med eksponering for lett sprut, flytende aerosoler eller begrensede mengder sprut av kjemiske væsker ved lavt trykk og i små konsentrasjoner. Beskyttelsen innbefatter ikke gjennomtrengning av væske. **Brukerinformasjon:** Valg og bruk av personlig beskyttelsesutstyr bør ta utgangspunkt i en risikovurdering av brukerens arbeidsforhold. Bruk av dette personlige beskyttelsesutstyret utgjør ingen garanti for full beskyttelse i alle forutsette eller uforutsette omstendigheter og forhold. Forsiktighet må utøves til enhver tid. Reelle arbeidsforhold som avviker fra de definerte testforholdene kan forårsake økte risikonivåer som ikke dekkes av den gjeldende standarden. Merk at denne brukerinformasjonen kun er til generelt bruk. Detaljert informasjon finnes på merkelappen på hvert enkelt plagg eller produkt sammen med ytterligere klassifiseringsinformasjon. **Modell:** Produsentens modellnummer står på merkelappen på hvert enkelt plagg eller produkt. **Størrelse:** Størrelsesinformasjon og størrelsessymbol står på merkelappen på hvert enkelt plagg eller produkt. **CE-merking:** Dette personlige beskyttelsesutstyret er utviklet og produsert i samsvar med forordning (EU) 2016/425 og de spesifiserte standardene som står på merkelappene på hvert enkelt plagg eller produkt. **Sertifiseringsorgan:** *) **Informasjon om standard:** Denne standarden spesifiserer minstekravene for væskemotstand og motstand mot gjennomtrengning av væsker med tanke på full eller delvis kroppsbeskyttelse. Evaluering av beskyttelsesparameterne valideres etter 5 eller maksimalt antall rengjøringssykluser, i henhold til produsentens instruksjoner. Vaskeinformasjon står på etiketten på innsiden av plagget. En rengjøringssyklus består av en vaskesyklus og en tørkesyklus, i tråd med laboratoriets testmetoder for rengjøring. Hvis antall vask ikke er oppgitt på merkelappen, har materialene blitt testet etter fem vaskesykluser. Det er ikke bare antall vask som har innvirkning på plaggets forventede levetid, men også bruk, oppbevaring, stell osv. For plagg med begrenset bruk og plagg som ikke skal vaskes, utføres testen på nye plagg. Kjemiske vernedrakter av type 6 er testet mot hele testspekteret. Delvis kroppsbeskyttelse av type PB [6] er ikke testet mot hele testspekteret. **Klassifisering:** Alle tekstilene til vernetøy mot kjemikalier er testet og klassifisert i henhold til tabellen nedenfor. ***) *Egenskaper. Beskyttelsesnivåer. Min. krav. Slitasjemotstand. Nivå 1 - 6. Min beskyttelsesnivå 1. Rivestyrke. Strekkfasthet. Motstand mot gjennomstikking. Væskemotstand. Nivå 1 - 3. Beskyttelsesnivå 3 for minst én kjemikalie. Motstand mot gjennomtrengning av væsker. Beskyttelsesnivå 2 for minst én kjemikalie. "Ikke aktuelt" viser til ikke-relevante testresultater.* Liste over referansekjemikalier for testing av gjennomtrengelighet og motstand ****) *Kjemikalie. Konsentrasjon (vektprosent). Kjemikalietemperatur °C (± 2 °C). Svovelsyre (H_2SO_4). (vannholdig). Natriumhydroksid (NaOH). o-Xylene. Ufortynnet. Butan-1-ol.* **Merking av produktet:** *****) Type 6 – Kjemisk vernedrakt. Type PB [6] – Delvis kroppsbeskyttelse. **Bruk:** Beskyttelsesutstyret skal alltid inspiseres før bruk. Smuss, permanente urenheter, tegn på forvitring, rifter, skader eller tegn på slitasje kan indikere at beskyttelsesutstyret er svekket og at utstyret ikke lenger samsvarer med oppgitte standarder. Forbrukte produkter, skal kasseres umiddelbart. Riktig størrelse for brukeren må velges for at alt skal passe, fungere og beskytte på riktig måte. Plagget må være lukket helt igjen for å overholde gjeldende standarder. Vernetøy av type 6 må brukes med topp og bunn sammen og med egnet beskyttelse for hode, hender og føtter. Beskyttelsen som gis av vernetøy type PB [6], er begrenset til området som dekkes av plagget. Ved eksponering for kjemikalier, trekk deg umiddelbart unna og ta plagget forsiktig av deg. Plagg som er permanent tilsmusset med farlige stoffer skal kasseres umiddelbart. **Vedlikehold:** Se merkelappen i hvert plagg for korrekte og relevante vedlikeholdsinstruksjoner. Ytelse og beskyttende egenskaper i tråd med gjeldende standarder kan ikke garanteres hvis disse vedlikeholdsinstruksjonene ikke følges. Bruk kun syntetiske vaskemidler som ikke inneholder optisk hvitt eller blekemidler. Vaskes separat eller med plagg av samme type og farge. Plagget bør vaskes og vedlikeholdes regelmessig for å forhindre permanente flekker. Permanent forurensede plagg bør kasseres. Etter vask må du alltid granske plagget for tegn på forvitring eller skader. Det kan indikere at produktet ikke lenger overholder oppgitte standarder. Væskemotstanden er avgjørende for de generelle beskyttende egenskapene til et EN 13034-sertifisert plagg, og denne egenskapen må derfor evalueres regelmessig. Etter hver vaskesyklus kan væskemotstanden evalueres ved at vann sprøytes på overflaten. Hvis vanndråpene absorberes, kan det være nødvendig å aktivere væskemotstanden på nytt: noe som oppnås ved at plagget varmes opp til 80 grader. Detaljert informasjon finnes på merkelappen på hvert enkelt plagg eller produkt sammen med ytterligere klassifiseringsinformasjon. Kasserte produkter bør sorteres til gjenvinning, eller hvis det ikke er mulig, som avfall til forbrenning. Produkter som er permanent forurenset av skadelige stoffer må sorteres som farlig avfall. Oppbevares på et mørkt, tørt sted. Produktet inneholder ingen kjente allergener. **Samsvarserklæring:** Samsvarserklæringen kan lastes ned på 6*) **Produsentens kontaktinformasjon:** 7*)

FI EN 13034:2005+A1:2009 Suojavaatetus nestemäisiä kemikaaleja vastaan – Suojausvaatimukset kemikaalinsuojavaatetukselle, joka suojaa vain rajoitetusti nestemäisiltä kemikaaleilta (tyypin 6 ja tyypin PB[6] varusteet)
Riski: Vaate suojaa riskeiltä kun käyttäjä altistuu kevyelle suihkulle, nestemäisille aerosoleille tai pienelle ja laimeille roiskeille. Vaatteessa ei ole nestesulkukerrosta. **Tietoa käyttäjälle:** Henkilönsuojaimien valinnan ja käytön tulee perustua niiden olosuhteiden riskinarviointiin, joissa henkilönsuojaimien käyttäjä työskentelee. Tämän henkilönsuojaimen käyttö ei takaa täyttä suojaa ennakoitavissa tai ennakoimattomissa tilanteissa ja olosuhteissa. Varovaisuutta on aina noudatettava. Määritetyistä testiasetuksista poikkeavat työolosuhteet voivat aiheuttaa suurempia riskejä, joita kyseinen standardi ei kata. Huomaa, että nämä käyttäjälle tarkoitetut tiedot ovat yleisluonteisia. Yksityiskohtaiset tiedot löytyvät jokaisen vaatteen tai tuotteen etiketistä sekä täydentävistä luokittelutiedoista. **Malli:** Valmistajan mallinumero on merkitty jokaisen vaatteen tai tuotteen etikettiin. **Koko:** Koko ja koon kuvasymboli on merkitty jokaisen vaatteen tai tuotteen etikettiin. **CE-merkintä:** Tämä henkilönsuojain on suunniteltu ja valmistettu henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 sekä eriteltyjen standardien mukaisesti kuten jokaisen vaatteen tai tuotteen etikettiin on merkitty. **Sertifiointilaitos:** *) **Standarditiedot:** Tämä standardi määrittelee minimivaatimukset nesteen hylkimiselle ja nesteenläpäisyvastukselle täydelliselle tai osittaiselle suojavaatetukselle. Suoritustasoparametrit arvioidaan 5 pesukerran tai pesukertojen enimmäismäärän jälkeen valmistajan ohjeiden mukaan. Hoitotiedot ovat vaatteen sisällä olevassa etiketissä. Yksi pesukerta koostuu yhdestä pesujaksosta ja yhdestä kuivausjaksosta ja noudattaa puhdistuksen laboratoriotestimenetelmiä. Mikäli etiketissä ei kerrota enimmäispesukertojen määrää, materiaalit on testattu viiden pesukerran jälkeen. Pesukertojen lisäksi myös käyttö, varastointi, hoito jne. vaikuttavat vaatteen odotettuun käyttöikään. Jos tuote on kertakäyttöinen tai jos pesu ei ole sallittu, testi suoritetaan uusille tuotteille. Tyypin 6 kemikaalisuojavaatteet on testattu kokopukutestillä. Tyypin PB [6] osittaista suojavaatetusta ei ole testattu kokopukutestillä. **Luokittelu:** Kaikki kemikaalinsuojavaatetuksen materiaalit on testattu ja luokiteltu alla olevan taulukon mukaisesti. ***) *Testit. Suoritustasot. Minimivaatimukset. Hankauslujuus. Taso 1 - 6. Minimisuoritustaso 1. Repäisylujuus. Vetolujuus. Puhkaisulujuus. Nesteen hylkiminen. Taso 1 - 3. Suoritustaso 3 vähintään yhdelle kemikaalille. Nesteiden läpäisyvastus. Suoritustaso 2 vähintään yhdelle kemikaalille. "Ei koske" viittaa epäolennaisiin testituloksiin.* Luettelo tunkeutumis- ja hylkivyystesteissä käytettävistä viitekemikaaleista. ****) *Kemikaali. Väkevyys, paino-%. Kemikaalin lämpötila, °C (± 2°C). Rikkihappo (H_2SO_4). (vesiliuos). Natriumhydroksidi (NaOH). o-ksyleeni. Laimentamaton. Butan-1-oli.* **Tuotteen merkintä:** *****) Tyyppi 6 – Kemikaalisuojapuku. Tyyppi PB 6 – Osittainen vartalon suojaus. **Käyttö:** Tarkista suojien kunto aina ennen käyttöä. Irtolika, pysyvä lika, haalistuminen, haurastuminen, vauriot tai kuluminen voivat olla merkkejä siitä, että suojaustaso on heikentynyt eikä suoja enää täytä mainittuja standardeja. Vanhentunut tuotteiden pitäisi, on hävitettävä välittömästi. Vaatteiden on oltava oikean kokoisia, jotta ne istuvat oikein ja tarjoavat oikean toiminnan ja suojauksen. Vaatteen on oltava kokonaan suljettu, jotta se täyttää standardin vaatimukset. Tyypin 6 suojavaatetusta on käytettävä yhdessä asianmukaisten pään, käsien ja jalkojen suojaimien kanssa. Tyypin PB [6] suojavaate suojaa ainoastaan vaatteen peittämän alueen. Mikäli vaatteelle roiskuu kemikaaleja, poistu välittömästi vaara-alueelta ja riisu vaate varovasti. Vaarallisilla aineilla saastuneet vaatteet on hävitettävä välittömästi. **Hoito:** Tarkista oikeat hoito-ohjeet jokaisen vaatteen etiketistä. Jos ohjeita ei noudateta, mainittujen standardien mukaista suoritus- ja suojaustasoa ei voida taata. Käytä vain synteettisiä pesuaineita, jotka eivät sisällä optisia kirkasteita tai valkaisuainetta. Pese erikseen tai yhdessä samantyyppisten ja -väristen vaatteiden kanssa. Vaate tulee pestä ja huoltaa säännöllisesti pysyvän likaantumisen välttämiseksi. Pysyvästi likaantuneet vaatteet on hävitettävä. Tarkasta vaate haalistumisen tai vaurioiden varalta aina pesun jälkeen. Ne voivat olla merkkejä siitä, että tuote ei enää täytä mainittuja standardeja. Nesteenhylkimiskyky on olennainen EN 13034 sertifioidun vaatteen yleisten suojausominaisuuksien kannalta, ja siksi tämä ominaisuus on arvioitava säännöllisesti. Nesteenhylkimiskyky on arvioitava jokaisen pesun jälkeen roiskuttamalla vettä vaatteen pinnalle. Jos vesipisarat imeytyvät, hylkimiskäsittely on uusittava, mikä tehdään lämmittämällä kuiva vaate 80-asteiseksi. Yksityiskohtaiset tiedot löytyvät jokaisen vaatteen tai tuotteen etiketistä sekä täydentävistä luokittelutiedoista. Käytöstä poistetut tuotteet voidaan lajitella kierrätykseen tai poltettavaksi jätteeksi, jos kierrätys ei ole mahdollista. Tuotteet, jotka ovat likaantuneet pysyvästi haitallisista aineista, on lajiteltava vaaralliseksi jätteeksi. Säilytä pimeässä ja kuivassa paikassa. Tuote ei sisällä tunnettuja allergeeneja. **Vaatimustenmukaisuusvakuutus:** Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa sivulta 6*). **Valmistajan yhteystiedot:** 7*)

FR EN 13034:2005+A1:2009 Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides - Exigences relatives aux vêtements de protection chimique offrant une protection limitée contre les produits chimiques liquides (Équipement de type 6 et Type PB [6])
Risques: Ce vêtement protège contre les risques liés à l'exposition à de légères pulvérisations, aux aérosols liquides ou à de légères éclaboussures à basse pression en volume limité de produits chimiques liquides à faibles concentrations. La protection n'inclut pas une barrière contre la perméation des liquides. **Informations pour l'utilisateur:** Le choix et l'utilisation d'un équipement de protection individuelle doit se fonder sur une évaluation des risques liés aux conditions dans lesquelles le porteur de l'équipement doit travailler. L'utilisation de cet équipement de protection individuelle ne garantit pas une protection totale pour toutes les circonstances et conditions prévisibles et imprévisibles. Des précautions doivent toujours être prises. Les conditions de travail réelles différant des conditions de test peuvent impliquer des niveaux de risques accrus non couverts par la norme en question. Notez que ces informations utilisateur ne sont que des informations générales. Pour des informations détaillées, veuillez lire l'étiquette sur chaque vêtement ou produit ainsi que les informations de classification complémentaires. **Modèle:** Le numéro de modèle du fabricant figure sur l'étiquette de chaque vêtement ou produit. **Taille:** Les informations et un pictogramme correspondant à la taille figurent sur l'étiquette de chaque vêtement ou produit. **Marquage CE:** Cet équipement de protection individuelle a été conçu et fabriqué conformément à la au règlement (UE) 2016/425 ainsi qu'aux normes indiquées sur l'étiquette de chaque vêtement ou produit. **Organisme de certification:** *) **Informations standard:** Cette norme spécifie les exigences minimales d'hydrophobie et de résistance à la pénétration des liquides pour les vêtements de protection couvrant tout ou partie du corps. L'évaluation des paramètres de performances sont validés au bout de 5 cycles de nettoyage ou du nombre maximal de nettoyages prévus, conformément aux instructions du fabricant. Ces informations d'entretien figurent sur l'étiquette à l'intérieur du vêtement. Un cycle de nettoyage est constitué d'un cycle de lavage et d'un cycle de séchage, conformément aux méthodes d'essai de nettoyage en laboratoire. Si le nombre de lavages n'est pas indiqué sur l'étiquette, cela signifie que les matériaux ont été testés après cinq cycles de nettoyage. Le nombre de lavages a un impact sur la durée de vie attendue d'un vêtement, mais également son utilisation, son stockage, son entretien, etc. Pour les vêtements à usage limité ou pour lesquels le lavage n'est pas autorisé, les essais sont réalisés sur des articles neufs. Les combinaisons de protection contre les produits chimiques de type 6 ont été testées pour la combinaison complète. Les combinaisons de protection partielle de type PB [6] ont été testées pour la combinaison complète. **Classification:** Tous les vêtements de protection chimique sont testés et classés selon le tableau ci-dessous. ***) *Tests. Niveaux de performance. Exigences minimales. Résistance à l'usure. Niveau 1 - 6. Niveau de performance minimal 1. Résistance à la déchirure. Résistance à la traction. Résistance à la perforation. Hydrophobie. Niveau 1 - 3. Niveau de performance 3 pour au moins un produit chimique. Résistance à la pénétration des liquides. Niveau de performance 2 pour au moins un produit chimique. « Non applicable » représente des résultats d'essais non pertinents.* Liste des produits chimiques de référence utilisés pour les tests de pénétration et de résistance hydrophobe ****) *Produit chimique. Concentration en %. Température du produit chimique en °C (±2 °C). Acide sulfurique (H_2SO_4). (aqueux). Hydroxyde de sodium (NaOH). o-xylène. Non dilué. Butan-1-ol.* **Marquage du produit:** *****) Type 6 – Combinaison de protection chimique. Type PB [6] – Article ne couvrant qu'une partie du corps. **Utilisation:** Contrôlez toujours les équipements de protection avant utilisation; les saletés, contaminations permanentes, signes de détérioration, de fragilisation ou d'usure peuvent indiquer une altération des performances de l'équipement qui peut ne plus être conforme aux normes édictées. Les produits obsolètes doivent être immédiatement mis au rebut. La taille sélectionnée pour l'utilisateur doit être correcte et assurer les fonctions et la protection adéquates. Le vêtement doit être complètement fermé pour répondre aux normes applicables. Les vêtements de protection de type 6 doivent être portés haut et bas avec une protection adéquate de la tête, des mains et des pieds. La protection assurée par les vêtements de protection de Type PB [6] est restreinte à la partie couverte par le vêtement. En cas d'exposition à des produits chimiques, reculez-vous immédiatement et enlevez le vêtement avec précautions. Les vêtements contaminés de façon permanente par des substances dangereuses doivent être immédiatement mis au rebut. **Entretien:** Vous trouverez les instructions d'entretien correct et pertinent sur l'étiquette de chaque vêtement. Les performances et les propriétés protectrices correspondant aux normes en vigueur ne peuvent pas être garanties en cas de non-respect des présentes instructions d'entretien. Utilisez exclusivement des détergents synthétiques ne contenant pas d'azurant optique ou de chlore. Lavez séparément ou avec des vêtements de même type et de même couleur. Le vêtement doit être lavé et entretenu régulièrement afin d'empêcher les taches de s'incruster. Les vêtements contaminés de manière permanente doivent être mis au rebut. Après chaque lavage, examinez systématiquement le vêtement afin de détecter les signes de décoloration ou de dommages. Ceux-ci peuvent indiquer que le produit n'est plus conforme aux normes édictées. L'hydrophobie est cruciale pour les propriétés de protection générale d'un vêtement certifié EN 13034 et cette propriété doit être régulièrement évaluée. Après chaque cycle de nettoyage, l'hydrophobie doit être évaluée en pulvérisant de l'eau sur sa surface. Si les gouttes d'eau sont absorbées, une réactivation du traitement hydrophobe peut être nécessaire, en chauffant le vêtement à 80 degrés. Pour des informations détaillées, veuillez lire l'étiquette sur chaque vêtement ou produit ainsi que les informations de classification complémentaires. Les produits obsolètes doivent être triés pour recyclage ou, si cela n'est pas possible, comme déchets pour incinération. Les produits contaminés de manière permanente par des substances toxiques doivent être triés comme déchets dangereux. Conservez dans un endroit sec et à l'abri de la lumière. Le produit ne contient pas d'allergènes connus. **Déclaration de Conformité:** La Déclaration de Conformité peut être téléchargée sur 6*). **Contact fournisseur:** 7*)

DE EN 13034:2005+A1:2009 Schutzkleidung gegen flüssige Chemikalien – Leistungsanforderungen an Chemikalienschutzkleidung mit eingeschränkter Schutzleistung gegen flüssige Chemikalien (Ausrüstung Typ 6 und Typ PB [6])
Risiko: Diese Kleidung bietet eine begrenzte Schutzwirkung gegen flüssige Chemikalien in geringer Konzentration in Form von leichtem Sprühnebel, flüssigen Aerosolen oder mit niedrigem Druck auftreffenden Spritzern. Der Schutz beinhaltet keine Permeationsbarriere. **Anwenderinformationen:** Die Auswahl und der Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung muss auf einer Risikobewertung der Bedingungen beruhen, unter denen der Träger der Ausrüstung arbeitet. Der Gebrauch dieser persönlichen Schutzausrüstung gewährleistet keinen Komplettschutz für alle vorhersehbaren und nicht vorhersehbaren Umstände und Bedingungen. Vorsicht ist jederzeit zu wahren. Eine Abweichung der tatsächlichen Arbeitsbedingungen von den Testbedingungen kann zu erhöhten Risiken führen, die durch die fragliche Norm nicht abgedeckt sind. Bitte beachten Sie, dass diese Anwenderinformationen nur der allgemeinen Information dienen. Eingehendere Informationen sind dem Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts sowie den Informationen zur zusätzlichen Klassifikation zu entnehmen. **Modell:** Die Modellnummer des Herstellers ist am Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts abzulesen. **Größe:** Angaben und ein Piktogramm zur Größe sind am Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts abzulesen. **CE-Kennzeichnung:** Diese persönliche Schutzausrüstung wurde gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und den präzisierten Normen, die am Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts abzulesen sind, entwickelt und hergestellt. **Zertifizierungsstelle:** *) **Informationen aus Norm:** Diese Norm definiert die Mindestanforderungen in Bezug auf die Flüssigkeitsabstoßung und den Widerstand gegen Penetration von Flüssigkeiten bei Schutzkleidung mit komplettem oder partiellem Körperschutz. Die Bewertung der Leistungsparameter erfolgt entweder nach 5 Waschzyklen oder nach der vom Hersteller angegebenen maximalen Anzahl an Waschzyklen. Die Pflegehinweise befinden sich auf dem Etikett in der Kleidung. Ein Waschzyklus besteht gemäß den Labormethoden für Waschtests aus einem Wasch- und einem Trocknungsvorgang. Falls die Anzahl an Wäschen auf dem Etikett nicht angegeben ist, wurde das Material nach fünf Waschzyklen geprüft. Die voraussichtliche Lebensdauer eines Kleidungsstücks hängt nicht nur von der Anzahl an Wäschen, sondern auch davon ab, wie man es verwendet, aufbewahrt, pflegt usw. Bei Kleidung mit begrenzter Einsatzdauer oder Kleidung, die nicht gewaschen werden darf, erfolgt der Test mit Neuware. Chemikalienschutzanzüge des Typs 6 wurden dem Test für Ganzkörperanzüge unterzogen. Schutzkleidung des Typs PB [6] mit partiellem Körperschutz wurde dem Test für Ganzkörperanzüge nicht unterzogen. **Klassifikation:** Sämtliche Materialien der Chemikalienschutzkleidung werden gemäß der nachfolgenden Tabelle getestet und klassifiziert. ***) *Tests. Leistungsstufen. Mindestanforderungen. Abriebfestigkeit. Stufe 1-6. Mindestens Leistungsstufe 1. Weiterreißfestigkeit. Zugfestigkeit. Durchstichfestigkeit. Flüssigkeitsabstoßung. Stufe 1-3. Leistungsstufe 3 für mindestens eine Chemikalie. Widerstand gegen Penetration von Flüssigkeiten. Leistungsstufe 2 für mindestens eine Chemikalie. „Nicht zutreffend" bezieht sich auf Testergebnisse ohne Relevanz.* Auflistung der Referenzchemikalien für die Widerstands- und Abstoßungstests ****) *Chemikalie. Konzentration in %. Temperatur der Chemikalie in °C (±2 °C). Schwefelsäure (H_2SO_4). (aqueous). Natriumhydroxid (NaOH). o-Xylol. Unverdünnt. 1-Butanol.* **Kennzeichnung des Produkts:** *****) Typ 6 – Chemikalienschutzanzug. Typ PB [6] – Partieller Körperschutz. **Gebrauch:** Kontrollieren Sie die Schutzausrüstung vor dem Gebrauch. Schmutz, dauerhafte Verunreinigung, Abnutzungserscheinungen, Versprödung, Beschädigung oder Verschleiß können darauf hindeuten, dass die Schutzleistung beeinträchtigt ist und die Ausrüstung nicht mehr der angegebenen Norm genügt. Abgenutzte Produkte müssen umgehend entsorgt werden. Der Anwender sollte die Größe so wählen, dass eine angemessene Passform, Funktionalität und Schutzwirkung gewährleistet ist. Das Kleidungsstück muss vollständig geschlossen sein, um den geltenden Normen zu entsprechen. Schutzkleidung des Typs 6 muss stets komplett und in Kombination mit einem geeigneten Schutz für Kopf, Hände und Füße getragen werden. Die Schutzwirkung von Schutzkleidung des Typs PB [6] beschränkt sich auf die bedeckten Bereiche. Beim Kontakt mit Chemikalien sollten Sie sich unverzüglich aus dem Gefahrenbereich entfernen und die Kleidung vorsichtig ablegen. Kleidung, die durch gefährliche Stoffe dauerhaft verunreinigt wurde, muss umgehend entsorgt werden. **Vorsicht:** Entnehmen Sie dem Etikett in jedem Kleidungsstück die richtigen und entsprechenden Pflegehinweise. Die Leistung und Schutzeigenschaften im Einklang mit den geltenden Normen können nicht gewährleistet werden, wenn diese Pflegehinweise nicht eingehalten werden. Verwenden Sie nur synthetische Reinigungsmittel, die keine optischen Aufheller oder Bleiche enthalten. Waschen Sie sie separat oder mit Kleidung derselben Art und Farbe. Die Kleidung muss regelmäßig gewaschen und gepflegt werden, um dauerhafte Verschmutzungen zu verhindern. Dauerhaft verschmutzte Kleidung muss entsorgt werden. Überprüfen Sie die Kleidung nach dem Waschen stets auf Abnutzungserscheinungen oder Schäden. Diese können darauf hinweisen, dass das Produkt nicht mehr den angegebenen Normen genügt. Die Flüssigkeitsabstoßung ist für die allgemeine Schutzwirkung eines nach EN 13034 zertifizierten Kleidungsstücks von entscheidender Bedeutung und muss deshalb regelmäßig überprüft werden. Die Flüssigkeitsabstoßung kann nach jedem Waschzyklus beurteilt werden, indem man die betreffende Oberfläche mit Wasser besprengt. Falls die Wassertropfen absorbiert werden, muss die flüssigkeitsabstoßende Wirkung möglicherweise reaktiviert werden, indem man das trockene Kleidungsstück auf 80 °C erhitzt. Weitere Einzelheiten sind dem Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts sowie den zusätzlichen Hinweisen zur Klassifikation zu entnehmen. Abgenutzte Produkte müssen für das Recycling sortiert werden oder – wenn dies nicht möglich ist – als Abfall zur Verbrennung gegeben werden. Dauerhaft durch schädliche Substanzen verunreinigte Produkte müssen als Giftmüll aussortiert werden. An einer dunklen, trockenen Stelle lagern. Das Produkt enthält keine bekannten Allergene. **Konformitätserklärung:** Die Konformitätserklärung kann unter 6*) heruntergeladen werden. **Kontaktinformationen des Herstellers:** 7*)

NL EN 13034:2005+A1:2009 Beschermende kleding tegen vloeibare chemicaliën – Prestatievereisten voor beschermende kleding tegen chemicaliën die beperkte bescherming tegen vloeibare chemicaliën biedt (type 6 en type PB [6])
Risico: Dit kledingstuk beschermt tegen de risico's die verbonden zijn aan blootstelling van lichte nevel, vloeibare aërosolen of kleine spatten onder lage druk van chemische vloeistoffen in beperkte hoeveelheden en in lage concentraties. De bescherming omvat geen vloeistofbarrière tegen permeatie. **Informatie voor de gebruiker:** De keuze en het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moet gebaseerd zijn op een risicobeoordeling van de omstandigheden waarin de drager van de middelen moet werken. Het gebruik van deze persoonlijke beschermingsmiddelen geen volledige bescherming voor alle voorzienbare of onvoorzienbare omstandigheden en condities. Voorzichtigheid is altijd geboden. Daadwerkelijke arbeidsomstandigheden die afwijken van de gedefinieerde testinstellingen kunnen leiden tot verhoogde risiconiveaus die niet onder de betreffende norm vallen. Deze gebruikersinformatie bevat alleen algemene informatie. Lees voor gedetailleerde informatie het etiket op elk afzonderlijk kledingstuk of product alsmede de aanvullende informatie over de classificatie. **Model:** Het modelnummer van de fabrikant staat op het etiket van elk afzonderlijk kledingstuk of product. **Grootte:** Het etiket van elk afzonderlijk kledingstuk of product is voorzien van een maattabel en maatinformatie. **CE markering:** Deze persoonlijke beschermingsmiddelen zijn ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 en de gespecificeerde normen op het etiket van elk afzonderlijk kledingstuk of product. **Certificeringsinstelling:** *) **Informatie over de norm:** Deze norm beschrijft de minimumeisen voor het afstoten van vloeistof en de penetratieweerstand van vloeistoffen van volledige of gedeeltelijke lichaamsbeschermende kleding. De evaluatie van de prestatieparameters wordt gevalideerd na 5 of het maximum aantal reinigingscycli volgens de instructies van de fabrikant. Het wasvoorschrift staat op het label in het kledingstuk. Eén reinigingscyclus bestaat uit één was- en één droogcyclus en in overeenstemming met laboratoriumtestmethoden voor reiniging. Als het aantal wasbeurten niet op het label wordt vermeld, zijn de materialen getest na vijf reinigingscycli. Niet alleen het aantal wasbeurten heeft invloed op de verwachte levensduur van een kledingstuk, maar ook het gebruik, opslag, verzorging, enz. Het testen van kledingstukken bedoeld voor beperkt gebruik of als wassen niet is toegestaan, wordt uitgevoerd op nieuwe kleding. Beschermende pakken tegen chemicaliën van type 6 zijn getest op het hele pak. Type PB [6] voor gedeeltelijke lichaamsbescherming zijn niet getest op het hele pak. **Classificatie:** Alle gebruikte materialen in beschermende kleding tegen chemicaliën zijn getest en geclassificeerd volgens onderstaande tabel. ***) *Tests. Prestatieniveaus. Min. vereisten. Schuurbestendigheid. Niveau 1 - 6. Min. prestatieniveau 1. Scheurbestendigheid. Treksterkte. Weerstand tegen perforatie. Afstoting vloeistoffen. Niveau 1 - 3. Prestatieniveau 3 voor minstens één chemische stof. Weerstand tegen doordringen van vloeistoffen. Prestatieniveau 2 voor minstens één chemische stof. "Niet van toepassing" verwijst naar niet-relevante testresultaten.* Lijst van referentiestoffen voor het testen van het doordringen en afstoten van vloeistoffen ****) *Chemische stof. Gewicht concentratie %. Temperatuur van chemische stof °C (± 2°C). Zwavelzuur (H_2SO_4). (waterachtig). Natriumhydroxide (NaOH). O-xyleen. Onverdund. Butaan-1-ol.* **Markering van het product:** *****) Beschermingspak tegen chemicaliën – type 6. Gedeeltelijke lichaamsbescherming – type PB [6]. **Gebruik:** Controleer de beschermingsmiddelen altijd voor gebruik; vuil, permanente verontreiniging, tekenen van verbleking, broosheid, beschadiging of slijtage kunnen erop wijzen dat de beschermende werking is aangetast en dat de middelen niet langer voldoen aan de opgegeven normen. Verouderde producten moeten onmiddellijk worden weggegooid. Voor de gebruiker moet voor een goede pasvorm de juiste maat worden gekozen en om de juiste functionaliteit en bescherming te verkrijgen. De kleding moet volledig gesloten zijn om te voldoen aan de toepasselijke normen. Deze beschermende kleding van type 6 moet ten minste romp en ledematen bedekken in combinatie met geschikte hoofd-, hand- en voetbescherming. De bescherming door beschermende kleding van het type PB [6] wordt beperkt tot het gebied dat door het kledingstuk wordt bedekt. Bij blootstelling aan chemicaliën moet u zich onmiddellijk terugtrekken en het kledingstuk voorzichtig verwijderen. Kleding die permanent is verontreinigd door gevaarlijke stoffen moet onmiddellijk worden weggegooid. **Verzorging:** Zie het etiket in elk kledingstuk voor de juiste en relevante onderhoudsinstructies. De prestaties en de beschermende eigenschappen in lijn met de geldende normen kunnen niet worden gegarandeerd als deze onderhoudsinstructies niet worden opgevolgd. Gebruik alleen synthetische wasmiddelen die geen optische witmakers of bleekmiddel bevatten. Apart wassen of met kleding ban hetzelfde type en dezelfde kleur. Het kledingstuk moet regelmatig worden gewassen en onderhouden om permanente vervuiling te voorkomen. Permanent verontreinigde kledingstukken moeten worden weggegooid. Bestudeer het kledingstuk na het wassen altijd op tekenen van verbleking of beschadiging. Deze kunnen erop duiden dat het product niet langer voldoet aan de vermelde normen. De vloeistofafstotende prestaties zijn cruciaal voor de algemene beschermende eigenschappen van een volgens EN 13034 gecertificeerd kledingstuk, daarom moet deze eigenschap regelmatig worden geëvalueerd. Na elke reinigingscyclus moeten de vloeistofafstotende eigenschappen worden geëvalueerd door water op het oppervlak te sprenkelen. Als de waterdruppels worden geabsorbeerd, moet de afstotende werking opnieuw worden geactiveerd; dit wordt bereikt door het droge kledingstuk te verhitten tot 80 graden. Lees voor gedetailleerde informatie het etiket op elk afzonderlijk kledingstuk of product alsmede de aanvullende informatie over de classificatie. Verouderde producten moeten worden gesorteerd als recycling of, als dat niet mogelijk is, als afval voor verbranding. Producten die permanent zijn verontreinigd met schadelijke stoffen moeten worden gesorteerd als gevaarlijk afval. Bewaren op een donkere, droge ruimte. Het product bevat geen bekende allergenen. **Verklaring van overeenstemming:** De verklaring van conformiteit is beschikbaar voor op 6*) **Contactgegevens fabrikant:** 7*)

IT EN 13034:2005+A1:2009 Indumenti protettivi contro gli agenti chimici liquidi – Requisiti prestazionali degli indumenti protettivi che offrono una protezione limitata contro gli agenti chimici liquidi (dispositivi Tipo 6 e Tipo PB [6])
Rischio: Questo indumento protegge dai rischi connessi all'esposizione a spruzzi leggeri, aerosol liquidi o spruzzi a bassa pressione in quantità limitata di agenti chimici liquidi a basse concentrazioni. La protezione non include una barriera alla penetrazione dei liquidi. **Informazioni d'uso:** La selezione e l'utilizzo di dispositivi di protezione individuale deve essere basata su una valutazione dei rischi delle condizioni in cui il portatore del dispositivo si troverà a lavorare. L'utilizzo di tali dispositivi di protezione individuale non garantisce una protezione totale da tutte le circostanze e le condizioni prevedibili o imprevedibili. È necessario prestare attenzione in ogni momento. Le condizioni di lavoro effettive che deviano dalle impostazioni di prova definite possono comportare livelli maggiori di rischio non coperti dallo standard in questione. Tenere presente che tali informazioni d'uso sono solo intese come informazioni generali. Per informazioni dettagliate, leggere l'etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto e le informazioni di classificazione aggiuntive. **Modello:** Il numero di modello del produttore è indicato sull'etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto. **Taglia:** Le informazioni sulla taglia e un pittogramma della taglia sono indicati sull'etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto. **Marcatura CE:** Il presente dispositivo di protezione individuale è progettato e prodotto in conformità con la Regolamento (UE) 2016/425 e gli standard specifici riportati sull'etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto. **Organismo di certificazione:** *) **Informazioni standard:** Questo standard specifica i requisiti minimi in materia di repellenza ai liquidi e di resistenza alla penetrazione dei liquidi per l'abbigliamento protettivo per il corpo completo o parziale. La valutazione dei parametri prestazionali viene validata dopo 5 o un numero massimo di cicli di pulizia a seconda delle istruzioni del produttore. Le informazioni sulla cura dell'indumento vengono riportate sull'etichetta all'interno dell'indumento. Un ciclo di pulizia consiste in un ciclo di lavaggio e in un ciclo di asciugatura conformi ai metodi di prova adottati in laboratorio per la pulizia. Se il numero di lavaggi non è indicato sull'etichetta, i materiali sono stati testati dopo cinque cicli di pulizia. Sulla durata prevista di un indumento influisce non solo il numero di lavaggi ma anche l'uso, la conservazione, la cura ecc. Per gli indumenti con uso limitato oppure in caso di divieto di lavaggio, le prove vengono effettuate su articoli nuovi. Le tute di protezione contro il rischio chimico di tipo 6 sono state testate con la prova della tuta intera. Le protezioni parziali del corpo di tipo PB [6] non sono state testate con la prova della tuta intera. **Classificazione:** Tutti i materiali degli indumenti protettivi contro il rischio chimico vengono testati e classificati come descritto nella tabella sottostante. ***) *Prove. Livelli prestazionali. Requisiti minimi. Resistenza all'abrasione. Livello 1 - 6. Livello prestazionale minimo 1. Resistenza alla lacerazione. Resistenza alla trazione. Resistenza alla perforazione. Repellenza ai liquidi. Livello 1 - 3. Livello prestazionale 3 per almeno un agente chimico. Resistenza alla penetrazione da parte dei liquidi. Livello prestazionale 2 per almeno un agente chimico. "Non applicabile" si riferisce a risultati non pertinenti delle prove.* Elenco degli agenti chimici di riferimento per le prove di penetrazione e repellenza ****) *Agente chimico. % concentrazione per peso. Temperatura dell'agente chimico in °C (±2°C). Acido solforico (H_2SO_4). (soluzione acquosa). Idrossido di sodio (NaOH). o-Xilene. Non diluito. Butan-1-olo.* **Marcatura del prodotto:** *****) Tipo 6 - Tuta di protezione contro il rischio chimico. Tipo PB [6] – Protezione parziale del corpo. **Uso:** Ispezionare sempre il dispositivo di protezione prima dell'uso: sporcizia, contaminazione permanente, segni di sbiadimento, infragilimento, danni o usura possono essere indici che le performance protettive sono compromesse e il dispositivo non è più conforme agli standard dichiarati. I prodotti obsoleti devono essere scartati immediatamente. È necessario selezionare la taglia idonea per l'utente per una corretta vestibilità e per ottenere l'opportuna funzionalità e protezione. Per rispettare gli standard in vigore, l'indumento deve essere completamente chiuso. Le parti superiore e inferiore degli indumenti di protezione di Tipo 6 devono essere indossate congiuntamente e insieme a un'adeguata protezione per testa, mani e piedi. La protezione fornita dagli indumenti di Tipo PB [6] è limitata all'area coperta dall'indumento. In caso di esposizione ad agenti chimici ritirarsi immediatamente e rimuovere l'indumento con cautela. Gli indumenti contaminati in modo permanente da sostanze pericolose devono essere immediatamente eliminati. **Cura:** Leggere l'etichetta di ciascun indumento per le istruzioni di cura corrette e pertinenti. Prestazioni e proprietà protettive in linea con gli standard applicabili non possono essere garantite se tali istruzioni non vengono seguite. Utilizzare solo detergenti sintetici che non contengano sbiancanti ottici o candeggina. Lavare separatamente o con indumenti dello stesso tipo e colore. L'indumento deve essere lavato e manutenuto regolarmente per evitare che rimanga sporco in modo permanente. Gli indumenti contaminati in modo permanente devono essere eliminati. Dopo il lavaggio, esaminare sempre l'indumento per individuare segni di sbiadimento o danni. Questi possono indicare che il prodotto non è più conforme agli standard dichiarati. Le prestazioni in fatto di repellenza ai liquidi rappresentano un elemento cruciale delle qualità di protezione generale di un indumento con certificazione EN 13034, perciò tale qualità deve essere valutata regolarmente. Dopo ciascun ciclo di pulizia le qualità di repellenza ai liquidi possono essere valutate spruzzando acqua sulla superficie. Se le gocce di acqua vengono assorbite, il trattamento repellente potrebbe necessitare di una riattivazione mediante riscaldamento dell'indumento asciutto a una temperatura di 80 gradi. Per informazioni dettagliate, leggere l'etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto e le informazioni aggiuntive sulla classificazione. I prodotti obsoleti devono essere smistati per il riciclaggio o, se ciò non fosse possibile, come rifiuti per l'incenerimento. I prodotti contaminati in modo permanente da sostanze nocive devono essere smistati come rifiuti pericolosi. Riporre in un luogo buio e asciutto. Il prodotto non contiene allergeni noti. **Dichiarazione di conformità:** La Dichiarazione di conformità è disponibile per il download sul sito 6*) **Informazioni di contatto del produttore:** 7*)

DK EN 13034:2005+A1:2009 Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemikalier - Ydeevnekrav til kemikaliebeskyttelsesbeklædning, som yder en begrænset beskyttelse mod flydende kemikalier (type 6- og type PB [6]-udstyr)
Risiko: Tøjet beskytter mod risici forbundet med eksponering af lette stænk, flydende aerosoler eller lavtryksstænk i begrænsede mængder af kemikalievæsker i lave koncentrationer. Beskyttelsen omfatter ikke en væskegennemtrængningsbarriere. **Brugeroplysninger:** Valget og brugen af personlige værnemidler bør baseres på en risikovurdering af de forhold, som bæreren af værnemidlerne arbejder under. Anvendelsen af disse personlige værnemidler garanterer ikke fuld beskyttelse i alle forudsigelige eller uforudsigelige situationer eller forhold. Udvis altid forsigtighed. Faktiske arbejdsvilkår, der afviger fra de definerede testangivelser, kan resultere i øgede risikoniveauer, der ikke er omfattet af den pågældende standard. Bemærk, at disse brugeroplysninger kun er at betragte som generelle oplysninger. Der findes detaljerede oplysninger samt yderligere oplysninger vedr. klassifikation på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **Model:** Producentens modelnummer kan ses på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **Størrelse:** Størrelsesoplysninger og et størrelsespiktogram kan ses på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **CE-mærkning:** Dette personlige værnemiddel er designet og fremstillet i henhold til Forordning (EU) 2016/425 og de angivne standarder som beskrevet på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **Certificeringsorgan:** *) **Standardinformation:** Denne standard specificerer minimumskravene til væskeafvisning og modstandsdygtighed over for indtrængning af væsker for hel eller delvis dækkende beskyttelsesbeklædning. Evaluering af ydeevneparametrene valideres efter 5 eller det maksimale antal rensningscyklusser i henhold til producentens anvisninger. Vaskeinstruktionerne er angivet på mærket inde i tøjet. En rensningscyklus består af en vaske- og en tørringscyklus og i overensstemmelse med laboratorietestmetoder for rensning. Hvis antallet af vaske ikke fremgår af mærket, er materialerne testet efter fem rensningscyklusser. Det er ikke kun antallet af vaske, der har indflydelse på tøjets forventede levetid, men også brug, opbevaring, pleje osv. For tøj til begrænset brug, eller hvis vask ikke er tilladt, udføres testen på nye produkter. Type 6 kemiske beskyttelsesdragter er blevet testet efter heldragttesten. Type PB [6] delvis kropsbeskyttelse er ikke blevet testet efter heldragtstesten. **Klassificering:** Alle materialer til kemikaliebeskyttelsesbeklædning testes og klassificeres i overensstemmelse med tabellen nedenfor. ***) *Test. Ydeevne. Basiskrav. Slidstyrke. Niveau 1 - 6. Minimumsniveau 1. Rivestyrke. Strækstyrke. Gennembrudsstyrke. Væskeafvisning. Niveau 1 - 3. Ydeevne 3 for mindst et kemikalie. Modstand over for gennemtrængning af væsker. Ydeevne 2 for mindst et kemikalie. "Ikke relevant" refererer til ikke-relevante testresultater.* Liste over referencekemikalier til test af gennemtrængning og afvisningsevne ****) *Kemikalie. Koncentration, vægt-%. Temperatur, kemikalie °C (±2 °C). Svovlsyre (H_2SO_4). (vandig). Natriumhydroxyd (NaOH). o-xylen. Ufortyndet. Butan-1-ol.* **Mærkning af produktet:** *****) Type 6 – Kemikaliebeskyttelsesdragt. Type PB [6] – Delvis kropsbeskyttelse. **Anvendelse:** Kontrollér altid beskyttelsesværnet inden anvendelse. Snavs, permanent forurening, falmede områder, skørhed, skader eller slid kan indikerer, at beskyttelsesniveauet er nedsat og at udstyret ikke længere opfylder de angivne standarder. Produkter, som ikke længere kan anvendes, skal straks bortskaffes. Der skal vælges en passende størrelse til brugeren for korrekt pasform og for at opnå korrekt funktionalitet og beskyttelse. Tøjet skal være helt lukket for at overholde de relevante standarder. Type 6 beskyttelsestøj skal bæres med top og bund sammen og med passende værn til hoved, hænder og fødder. Beskyttelsen der ydes af Type PB [6] beskyttelsestøj er isoleret til det område, der dækkes af tøjet. Ved eksponering fra kemikalier skal man straks trække sig væk og fjerne tøjet forsigtigt. Tøj, der permanent er forurenet med farlige stoffer, skal straks kasseres. **Vedligeholdelse:** Se mærkaten i den enkelte beklædningsdel for korrekte og relevante instruktioner vedr. vedligeholdelse. Ydeevne og beskyttende egenskaber i henhold til relevante standarder kan ikke garanteres, hvis disse vedligeholdelsesinstruktioner ikke følges. Anvend kun syntetiske vaskemidler som ikke indeholder optisk hvidt eller blegemidler. Vaskes separat eller med tøj i lignende materialer og farver. Tøjet skal vaskes og vedligeholdes regelmæssigt for at forhindre permanent forurening. Permanent forurenet tøj skal bortskaffes. Efter vask skal tøjet altid tjekkes for tegn på slid eller skader. Dette kan indikere, at produktet ikke lever op til de angivne standarder. Væskeafvisningsevnen er afgørende for de generelle beskyttende egenskaber i EN 13034-certificeret tøj. Derfor skal denne egenskab evalueres regelmæssigt. Efter hver rensningscyklus bør egenskaberne for væskeafvisning evalueres ved sprøjtning af vand på overfladen. Hvis vanddråberne absorberes, kan den væskeafvisende behandling muligvis genaktiveres ved at opvarme det tørre tøj til 80 grader. Der findes detaljerede oplysninger samt yderligere oplysninger vedr. klassifikation på mærket på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. Produkter, som ikke længere kan anvendes, bør videresendes til genbrug. Hvis dette ikke er muligt, skal det bortskaffes til forbrænding. Produkter, som er permanent kontamineret af farlige stoffer skal bortskaffes som farligt affald. Opbevares mørkt og tørt. Produktet indeholder ikke nogen kendte allergener. **Overensstemmelseserklæring:** Overensstemmelseserklæringen kan downloades på 6*) **Producentens kontaktoplysninger:** 7*)

ES EN 13034:2005+A1:2009: Ropa de protección contra productos químicos líquidos. Requisitos de prestaciones para la ropa de protección química que ofrece protección limitada contra productos químicos líquidos (equipos del tipo 6 y PB [6])
Riesgo: Esta prenda protege contra los riesgos relacionados con la exposición a pulverizaciones ligeras, aerosoles líquidos o salpicaduras a baja presión de volúmenes limitados de líquidos químicos a bajas concentraciones. La protección no incluye una barrera de permeabilidad líquida. **Información para el usuario:** La selección y el uso de equipos de protección individual debe basarse en la evaluación de los riesgos de las condiciones en las que va a trabajar el usuario del equipo. El uso de estos equipos de protección individual no garantiza una protección absoluta en cualquier circunstancia, sea o no previsible. Hay que tener cuidado en todo momento. Las condiciones de trabajo reales que se aparten de las especificaciones del ensayo pueden dar lugar a mayores niveles de riesgo no contemplados por la norma en cuestión. Tenga presente que esta información para el usuario es solo información general. Consulte la información detallada de la etiqueta de cada prenda o producto, así como la información adicional sobre clasificación. **Modelo:** El número de modelo del fabricante se encuentra en la etiqueta de cada prenda o producto individual. **Talla:** La información de la talla y el pictograma correspondiente se encuentran en la etiqueta de cada prenda o producto individual. **Marcado CE:** Este equipo de protección individual se ha diseñado y fabricado de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425 y las normas específicas indicadas en la etiqueta de cada prenda o producto individual. **Organismo certificador:** *) **Información de la norma:** En esta norma se especifican los requisitos mínimos de repelencia a líquidos y resistencia a la penetración de líquidos para la ropa de protección total o parcial del cuerpo. La evaluación de los parámetros de rendimiento se valida después de 5 ciclos de limpieza o el número máximo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. La información sobre el cuidado de las prendas se indica en la etiqueta interior de la misma. Un ciclo de limpieza consta de un ciclo de lavado y uno de secado, y de acuerdo con los métodos de ensayo en laboratorio relativos a limpieza. Si en la etiqueta no se indica el número de lavados, los materiales se han comprobado después de cinco ciclos de limpieza. El número de lavados afecta a la vida útil esperada de la prenda pero también su uso, almacenamiento, cuidado, etc. En el caso de prendas de uso limitado o que no se puedan lavar, el ensayo se realiza con prendas nuevas. Los trajes de protección química de tipo 6 se han probado conforme a la prueba de toda la prenda. La protección parcial del cuerpo tipo PB [6] no se ha probado conforme a la prueba de toda la prenda. **Clasificación:** Todos los materiales de la ropa de protección química están probados y clasificados de acuerdo con la siguiente tabla.***) *Prueba. Niveles de prestación. Requisitos mín. Resistencia a la abrasión. Nivel 1-6. Nivel de prestación 1 mín. Resistencia al desgarro. Resistencia a la tracción. Resistencia a la perforación. Repelencia a líquidos. Nivel 1-3. Nivel de prestación 3 de al menos un producto químico. Resistencia a la penetración de líquidos. Nivel de prestación 2 de al menos un producto químico. «No aplicable» hace referencia a resultados no relevantes de la prueba.* Lista de productos químicos de referencia para las pruebas de penetración y repelencia ****) *Producto químico. Concentración, % del peso. Temperatura del producto químico °C (±2 °C). Ácido sulfúrico (H_2SO_4). (aqueous). Hidróxido de sodio (NaOH). o-Xileno. Sin diluir. Butan-1-ol.* **Marcado del producto:** *****) Tipo 6: Traje de protección química. Tipo PB [6]: Protección parcial del cuerpo. **Uso:** Inspeccione siempre el equipo de protección antes de usarlo; la suciedad, la contaminación permanente, los signos de desteñido, fragilidad, daños o desgaste pueden indicar un deterioro del rendimiento de protección y que el equipo ya no cumple las normas indicadas. Los productos obsoletos deben desecharse inmediatamente. Se debe elegir la talla correcta para el usuario para que se ajuste perfectamente y obtener la funcionalidad y protección adecuadas. La prenda debe estar totalmente cerrada para cumplir la normativa aplicable. Las partes superior e inferior de las prendas de protección tipo 6 deben utilizarse juntas y con una apropiada protección para la cabeza, las manos y los pies. La protección ofrecida por las ropas de protección de tipo PB [6] se limita a las partes cubiertas por la prenda. Cuando quede expuesto a productos químicos, retírese inmediatamente y quítese la prenda con cuidado. Las prendas contaminadas de forma permanente con sustancias peligrosas deben desecharse inmediatamente. **Cuidado de las prendas:** Consulte en la etiqueta de cada prenda las instrucciones para un cuidado correcto. Las propiedades de rendimiento y protección conformes con las normas aplicables no pueden garantizarse si no se observan las instrucciones. Utilice exclusivamente detergentes sintéticos que no contengan blanqueantes ópticos ni lejía. Lavar por separado o con prendas del mismo tipo y color. La prenda debe lavarse y mantenerse periódicamente para evitar la suciedad permanente. Las prendas contaminadas permanentemente deben desecharse. Después del lavado, examine la prenda por si hubiera indicios de desteñido o daños. Estos pueden indicar que el producto ya no cumple las normas indicadas. La repelencia a líquidos es una propiedad crucial dentro de las propiedades generales de protección de una prenda homologada conforme a la norma EN 13034, por lo que deberá evaluarse con regularidad. Después de cada ciclo de limpieza deberán evaluarse las propiedades de repelencia a líquidos rociando agua sobre la superficie. Si las gotas de agua son absorbidas, será necesario reactivar el tratamiento de repelencia calentando la prenda seca a 80 grados. Consulte la información detallada de la etiqueta de cada prenda o producto, así como la información adicional sobre clasificación. Los productos obsoletos deben clasificarse para su reciclado o, de no ser posible, como residuo para incineración. Los productos contaminados permanentemente con sustancias dañinas deben clasificarse como residuos peligrosos. Guardar en un lugar seco y oscuro. El producto no contiene ningún alérgeno conocido. **Declaración de conformidad:** La Declaración de conformidad puede descargarse en la dirección 6*) **Información de contacto del fabricante:** 7*)

PT Norma EN 13034:2005+A1:2009 Vestuário de proteção contra químicos líquidos – Requisitos de desempenho para vestuário de proteção aos químicos que oferecem proteção limitada contra os químicos líquidos (Equipamento tipo 6 e tipo PB [6])
Risco: Esta peça de roupa protege contra riscos associados à exposição a pulverização leve, aerossóis líquidos ou projeções de baixa pressão em volumes limitados de líquidos químicos em baixas concentrações. Esta proteção não inclui uma barreira de permeabilização contra líquidos. **Informação para o utilizador:** A seleção e uso de equipamento de proteção individual devem assentar numa avaliação de risco das condições em que o seu utilizador vai estar a trabalhar. A utilização deste equipamento de proteção individual não garante proteção completa em todas as circunstâncias e condições, previsíveis ou imprevisíveis. Deverá tomar sempre medidas de cautela. Se as condições de trabalho reais forem diferentes das condições definidas no ensaio, poderá haver um risco mais elevado não abrangido pela norma em questão. Note que estas informações para o utilizador se tratam apenas de informações gerais. Para informações mais pormenorizadas, deverá ler a etiqueta de cada peça de roupa ou produto bem como as informações de classificação adicionais. **Modelo:** O número de modelo do fabricante encontra-se na etiqueta de cada peça de roupa ou produto. **Tamanho:** Pode encontrar informações sobre o tamanho e um pictograma de tamanho na etiqueta de cada peça de roupa ou produto. **Marcação CE:** Este equipamento de proteção individual foi concebido e fabricado em conformidade com a Regulamento (UE) 2016/425 e as normas específicas constantes na etiqueta de cada peça de roupa ou produto. **Organismo de certificação:** *) **Informações relativas à norma:** Esta norma especifica os requisitos mínimos para Repelência de líquidos e Resistência à penetração de líquidos para vestuário de proteção de corpo completo ou parcial. A avaliação dos parâmetros de desempenho é validada após 5 ou o número de ciclos de limpeza, em conformidade com as instruções do fabricante. As informações sobre cuidados a ter encontram-se indicadas na etiqueta que está no interior da peça de roupa. Um ciclo de limpeza é composto por um ciclo de lavagem e um ciclo de secagem, e de acordo com os métodos de ensaios laboratoriais. Se a etiqueta não indicar o número de lavagens, significa que os materiais foram testados após cinco ciclos de limpeza. Além do número de lavagens, a utilização, o armazenamento, o cuidado e outros fatores também afetam a durabilidade prevista da peça de roupa. No caso de utilização de peças de roupa com número limitado de utilizações ou no caso de não ser permitida a lavagem, o ensaio é realizado em peças novas. Foram efetuados ensaios de fato completo aos fatos de proteção contra substâncias químicas de tipo 6. Não foram realizados ensaios de fato completo aos protetores parciais do corpo de tipo PB [6]. **Classificação:** Todos os materiais do vestuário de proteção contra produtos químicos são testados e classificados de acordo com a tabela abaixo. ***) *Ensaios. Níveis de desempenho. Requisitos mínimos. Resistência à abrasão. Nível 1-6. Nível 1 de desempenho básico. Resistência ao rasgamento. Resistência à tração. Resistência à perfuração. Repelência a líquidos. Nível 1-3. Nível de desempenho 3 para pelo menos uma substância química. Resistência à penetração por líquidos. Nível de desempenho 2 para pelo menos uma substância química. "Não aplicável" refere-se a resultados de ensaios não relevantes.* Lista de substâncias químicas de referência para ensaios de penetração e repelência ****) *Substância química. Concentração peso %. Temperatura da substância química °C (±2 °C). Ácido sulfúrico (H_2SO_4). (aqueous). Hidróxido de sódio (NaOH). o-Xileno. Não diluído. Butano-1-ol.* **Marcação do produto:** *****) Tipo 6 – Fato de proteção contra substâncias químicas. Tipo PB [6] – Protetor parcial do corpo. **Utilização:** Inspecione sempre o equipamento de proteção antes de o utilizar; sujidade, contaminação permanente, sinais de descoloração, fragilidade, danos ou desgaste podem indicar que o desempenho de proteção está diminuído e o equipamento já não cumpre as normas indicadas. Os produtos obsoletos deverão ser eliminados imediatamente. Deve escolher-se o tamanho adequado ao utilizador para que o ajuste, o funcionamento e a proteção sejam corretos. A peça de roupa tem de estar totalmente fechada para cumprir as normas aplicáveis. O vestuário de proteção de tipo 6 deve ser usado no tronco e membros e com a proteção adequada para cabeça, mãos e pés. A proteção oferecida pelo vestuário de proteção de tipo PB [6] é limitada à área coberta pela peça de roupa. Em caso de exposição a substâncias químicas, afaste-se imediatamente e remova a peça de roupa com cuidado. As peças de roupa contaminadas permanentemente com substâncias perigosas deverão ser eliminadas imediatamente. **Manutenção:** Consulte as instruções de manutenção adequadas na etiqueta de cada peça de roupa. Não é possível garantir as propriedades de proteção, nos termos das normas aplicáveis, caso estas instruções de manutenção não sejam cumpridas. Utilize apenas detergentes sintéticos sem lixívia ou agentes de branqueamento. Lave separadamente ou com peças de roupa do mesmo tipo e cor. A peça de roupa deverá ser lavada e objeto de manutenção de forma regular para prevenir a contaminação permanente. As peças de roupa objeto de contaminação permanente deverão ser eliminadas. Após a lavagem, examine sempre se a peça de roupa apresenta sinais de descoloração ou danos. Estes sinais poderão indicar que o produto já não cumpre as normas indicadas. O desempenho de repelência a líquidos é fundamental para as propriedades gerais de proteção de uma peça de roupa com certificação da norma EN 13034, por conseguinte, esta propriedade deve ser avaliada regularmente. Após cada ciclo de limpeza, as propriedades de repelência a líquidos podem ser avaliadas ao pulverizar água para a superfície. Se as gotas de água forem absorvidas, o tratamento de repelência pode necessitar de ser reforçado; para isto, a peça de roupa seca deve ser aquecida até aos 80 graus. Para informações mais pormenorizadas, deverá ler a etiqueta de cada peça de roupa ou produto bem como as informações de classificação adicionais. Os produtos obsoletos deverão ser separados para reciclagem ou, se não for possível, como resíduos para incineração. Os produtos objeto de contaminação permanente por substâncias perigosas devem ser separados como resíduos perigosos. Conservar num local seco e escuro. Este produto não contém alergénios conhecidos. **Declaracao de Conformidade:** A Declaração de Conformidade está disponível para download em 6*) **Dados de contacto do fabricante:** 7*)

PL EN 13034:2005+A1:2009 Odzież chroniąca przed ciekłymi chemikaliami – Wymagania dotyczące odzieży zapewniającej ograniczoną skuteczność ochrony przed ciekłymi chemikaliami (Typ 6 i Typ PB [6] odzieży)
Zagrożenia: Ta odzież chroni przed zagrożeniami związanymi z narażeniem na drobno rozpyloną ciecz, ciekłe aerozole lub rozbryzgi o niewielkim ciśnieniu i objętości ciekłych chemikaliów o niskim stężeniu. Ochrona nie obejmuje izolacji uniemożliwiającej przesiąkanie. **Informacje dotyczące użytkowania:** Wybór i używanie środków ochrony indywidualnej powinny wynikać z oceny ryzyka warunków, w których będzie pracować ich użytkownik. Użytkowanie niniejszych środków ochrony indywidualnej nie gwarantuje pełnej ochrony we wszystkich przewidzianych i nieprzewidzianych okolicznościach i warunkach. We wszystkich sytuacjach należy zachować ostrożność. Rzeczywiste warunki pracy, które różnią się od określonych warunków testowych, mogą spowodować wzrost zagrożenia, którego nie uwzględnia dana norma. Niniejsze informacje dotyczące użytkowania zawierają jedynie informacje ogólne. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy przeczytać etykietę każdego elementu odzieży lub produktu, a także dodatkowe informacje dotyczące klasyfikacji. **Model:** Numer modelu producenta znajduje się na etykiecie każdego elementu odzieży lub produktu. **Wymiary:** Informacje na temat rozmiaru i jego piktogram znajdują się na etykiecie każdego elementu odzieży lub produktu. **Oznaczenie CE:** Niniejszy środek ochrony indywidualnej został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z wymogami rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz określonych norm wymienionych na etykiecie każdego elementu odzieży lub produktu. **Jednostka certyfikująca:** *) **Informacje zawarte w normie:** Ta norma określa minimalne wymagania dotyczące niezwilżalności cieczami i odporności na przenikanie cieczy dla odzieży chroniącej całe ciało lub jego część. Ocenę parametrów zapewnienia bezpieczeństwa potwierdza się po 5 lub maksymalnej liczbie cykli czyszczenia, zgodnie z zaleceniami producenta. Informacje na temat konserwacji zostały podane na oznakowaniu umieszczonym wewnątrz odzieży. Jeden cykl czyszczenia obejmuje jeden cykl prania i suszenia, zgodnie z laboratoryjnymi metodami testowymi dotyczącymi czyszczenia. Jeśli na oznakowaniu nie podano liczby prań, materiały były testowane po pięciu cyklach czyszczenia. Na przewidywaną trwałość odzieży wpływa nie tylko liczba prań, ale także użytkowanie, przechowywanie, konserwacja itp. W przypadku odzieży o ograniczonym użytkowaniu lub takiej, której nie wolno prać, testy są wykonywane na nowej odzieży. Kombinezony chroniące przed chemikaliami (Typ 6) były testowane za pomocą testu całej odzieży. Częściowa ochrona ciała (Typ PB [6]) nie była testowana za pomocą testu całej odzieży. **Klasyfikacja:** Wszystkie materiały, z których wykonuje się odzież chroniącą przed chemikaliami, są testowane i klasyfikowane zgodnie z poniższą tabelą. ***) *Testy. Poziomy zapewnienia bezpieczeństwa. Wymagania minimalne. Odporność na ścieranie. Poziom 1-6. Min. poziom zapewnienia bezpieczeństwa 1. Odporność na rozerwanie. Wytrzymałość na rozciąganie. Odporność na przebicie. Niezwilżalność cieczami. Poziom 1-3. Poziom zapewnienia bezpieczeństwa 3 dla co najmniej jednej substancji chemicznej. Odporność na przesiąkanie. Poziom zapewnienia bezpieczeństwa 2 dla co najmniej jednej substancji chemicznej. Opcja „nie dotyczy" odnosi się do nieistotnych wyników testów.* Lista substancji chemicznych sprawdzonych w zakresie przesiąkania i niezwilżalności. ****) *Substancja chemiczna. Procentowe stężenie wagowe. Temperatura substancji chemicznej °C (±2°C). Kwas siarkowy (H_2SO_4). (aqueous). Wodorotlenek sodu (NaOH). O-ksylen. Nierozcieńczony. Butan-1-ol.* **Oznakowanie produktu:** *****) Typ 6 – kombinezon chroniący przed chemikaliami. Typ PB [6] – częściowa ochrona ciała. **Użytkowanie:** Przed użyciem należy zawsze sprawdzić środki ochrony. Brud, trwałe zanieczyszczenia, oznaki blaknięcia, wzrost kruchości, uszkodzenie lub zużycie mogą wskazywać, że skuteczność ochrony uległa obniżeniu, a sprzęt nie jest już zgodny z podanymi normami. Zużyte produkty należy niezwłocznie wyrzucić. W celu prawidłowego dopasowania i zapewnienia odpowiedniej funkcjonalności i ochrony, należy wybrać rozmiar odpowiedni dla użytkownika. Odzież musi być całkowicie zapięta, aby spełniać obowiązujące normy. W przypadku odzieży ochronnej typu 6 należy nosić jednocześnie górę i dół razem z odpowiednią ochroną głowy, dłoni i stóp. Ochrona zapewniana przez odzież ochronną typu PB [6] jest ograniczona do zakrytego przez nią obszaru. W przypadku narażenia na chemikalia należy natychmiast się oddalić i ostrożnie zdjąć odzież. Odzież trwale zanieczyszczoną niebezpiecznymi substancjami należy niezwłocznie wyrzucić. **Konserwacja:** Należy sprawdzić etykietę każdego elementu odzieży, aby uzyskać prawidłowe i odpowiednie instrukcje dotyczące konserwacji. Nie można zagwarantować właściwości ochronnych opisanych w normach, jeśli użytkownik nie będzie przestrzegał instrukcji dotyczących konserwacji. Należy używać wyłącznie detergentów syntetycznych, które nie zawierają rozjaśniaczy optycznych ani wybielaczy. Prać osobno lub z elementami odzieży tego samego typu i w tym samym kolorze. Odzież należy regularnie czyścić i konserwować, aby zapobiec trwałemu zabrudzeniu. Należy wyrzucić trwale zabrudzone elementy odzieży. Po czyszczeniu zawsze sprawdzać odzież pod kątem blaknięcia lub uszkodzenia. Mogą one oznaczać, że produkt nie jest już zgodny z podanymi normami. Niezwilżalność cieczami ma kluczowe znaczenie dla ogólnych właściwości ochronnych odzieży certyfikowanej zgodnie z normą EN 13034, w związku z czym cecha ta powinna być regularnie oceniana. Po każdym cyklu czyszczenia można ocenić niezwilżalność cieczami, spryskując powierzchnię wodą. Jeśli krople wody zostaną wchłonięte, może być konieczna ponowna aktywacja niezwilżalności, którą przeprowadza się, podgrzewając suchą odzież do temperatury 80 stopni. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy przeczytać etykietę każdego elementu odzieży lub produktu, a także dodatkowe informacje dotyczące klasyfikacji. Zużyte produkty należy sortować jako odpady przeznaczone do recyklingu, a gdy nie jest to możliwe – do spalenia. Produkty trwale zabrudzone szkodliwymi substancjami należy sortować jako odpady niebezpieczne. Przechowywać w ciemnym, suchym miejscu. Produkt nie zawiera żadnych znanych alergenów. **Deklaracja zgodności:** Deklarację zgodności można pobrać pod adresem 6*) **Informacje do kontaktu z producentem:** 7*)

IS EN 13034:2005+A1:2009 Hlífðarfatnaður til nota gegn fljótandi efnum – Nothæfiskröfur vegna efnahlífðarfatnaðar sem veitir takmarkaða vörn gegn fljótandi efnum (búnaður af gerð 6 og gerð PB [6])
Áhætta: Þessi flík ver gegn hættu sem tengist útsetningu fyrir léttum úða, úðaefni eða lágþrýstislettum á takmörkuðu magni íðefnavökva með litlum styrkleika. Vörnin veitir ekki fulla vörn gegn vökvagegndræpi. **Notandaupplýsingar:** Val og notkun persónuhlífa ætti að byggjast á áhættumati á starfsskilyrðum þeirra sem nota munu búnaðinn. Notkun þessara persónuhlífa tryggir ekki fulla vernd fyrir öllum fyrirsjáanlegum eða ófyrirsjáanlegum aðstæðum. Ávallt skal gæta varúðar. Raunveruleg vinnuskilyrði sem víkja frá skilgreindum prófunarskilyrðum geta valdið aukinni hættu sem viðkomandi staðall nær ekki yfir. Hafið í huga að þessar notkunarupplýsingar eru aðeins almennar upplýsingar. Nánari upplýsingar er að finna á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði, auk viðbótarupplýsinga um flokkun. **Tegund:** Tegundarnúmer framleiðanda er að finna á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði. **Stærð:** Upplýsingar um stærð og skýringarmyndir fyrir val á stærð er að finna á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði. **CE-merki:** Þessar persónuhlífar eru hannaðar og framleiddar í samræmi við reglugerð (ESB) 2016/425 og tilgreinda staðla sem koma fram á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði. **Vottunaraðili:** *) **Upplýsingar um staðla:** Þessi staðall kveður á um lágmarkskröfur fyrir vökvavörn og viðnám gegn gegnflæði vökva fyrir hlífðarfatnað fyrir allan líkamann eða hluta hans. Mat á nothæfisþáttum er staðfest eftir 5 þvottaumferðir, eða hámarksfjölda þeirra, í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda. Upplýsingar um umhirðu eru á merkimiða inni í flíkinni. Ein þvottaumferð samanstendur af einum þvotti og einni þurrkun í samræmi við aðferðir við hreinsunarprófanir á rannsóknarstofu. Ef fjöldi þvotta er ekki tilgreindur á miðanum hafa efnin verið prófuð eftir fimm þvotta. Fjöldi þvotta er ekki það eina sem hefur áhrif á endingu flíka, heldur einnig notkun, geymsla, umhirða o.s.frv. Ef um er að ræða fatnað sem nota má í takmarkaðan fjölda skipta eða fatnað sem ekki má þvo er prófun framkvæmd á ónotuðum fatnaði. Efnahlífðarfatnaður af gerð 6 hefur verið prófaður í heild sinni. Hlífðarbúnaður af gerð PB [6] fyrir hluta líkamans hefur ekki verið prófaður í heild sinni. **Flokkun:** Allt efni í efnahlífðarfatnaði er prófað og flokkað í samræmi við eftirfarandi töflu. ***) *Prófanir. Nothæfisstig. Lágmarkskröfur. Slitstyrkur. Stig 1 - 6. Lágmarksnothæfisstig 1. Viðnám gegn rifum. Togþol. Götunarþol. Vökvavörn. Stig 1 - 3. Nothæfisstig 3 fyrir a.m.k. eitt íðefni. Viðnám gegn vökvagegnflæði. Nothæfisstig 2 fyrir a.m.k. eitt íðefni. „Á ekki við" á við um niðurstöður úr prófunum sem ekki hafa vægi.* Tilvísanaskrá yfir efni til prófunar á innsókn og fráhrindingu. ****) *Íðefni. Styrkvægi %. Hitastig íðefnis í °C (±2°C). Brennisteinssýra (H_2SO_4). (vatnslausn). Natríumhýdroxíð (NaOH). o-Xýlen. Óþynnt. Bútan-1-ól.* **Merking á vörunni:** *****) Gerð 6 – Efnahlífðarfatnaður. Gerð PB [6] – Hlífðarbúnaður fyrir hluta líkamans. **Notkun:** Skoðið hlífðarbúnaðinn ávallt fyrir notkun; óhreinindi, varanleg mengun, merki um að búnaðurinn sé að byrja að slitna eða sé orðinn stökkur, skemmdur eða slitinn geta gefið til kynna að verndin sem búnaðurinn veitir sé orðin takmörkuð og hann uppfylli ekki lengur þá staðla sem tilteknir eru. Farga skal eyttum vörum tafarlaust. Velja þarf stærð sem hentar notandanum svo fatnaðurinn passi og hafi notagildið og verndareiginleikana sem til er ætlast. Til að fara að gildandi stöðlum verður flíkinni að vera lokað að fullu. Nota verður efri og neðri hluta hlífðarfatnaðar af gerð 6 saman ásamt viðeigandi vörn fyrir höfuð, hendur og fætur. Vörnin sem hlífðarfatnaður af gerð PB [6] veitir afmarkast við svæðið sem flíkin nær yfir. Notendur sem komast í snertingu við íðefni skulu tafarlaust koma sér í skjól og fjarlægja flíkina varlega. Flíkum sem mengast hafa varanlega af hættulegum efnum skal farga tafarlaust. **Umhirða:** Leiðbeiningar um rétta umhirðu má finna á merkimiða í hverri flík. Ekki er hægt að tryggja afköst og vernd í samræmi við viðeigandi staðla ef leiðbeiningum um umhirðu er ekki fylgt. Notið aðeins tilbúin þvotta- og hreinsiefni sem innihalda ekki ljósvirk bleikiefni eða klór. Þvoið flíkurnar sér eða með flíkum af sömu tegund og í sama lit. Þvoið flíkurnar reglulega til að koma í veg fyrir að óhreinindi festist í þeim. Fargið flíkum sem hafa mengast varanlega. Eftir þvott skal ávallt skoða flíkina með tilliti til slits eða skemmda. Slit eða skemmdir geta bent til þess að búnaðurinn uppfylli ekki lengur framangreinda staðla. Vökvavörn er órjúfanlegur hluti af almennri vörn flíka með EN 13034-vottun og því skal meta þann eiginleika reglulega. Hægt er að meta eiginleika vökvavarnarinnar eftir hverja þvottaumferð með því að úða vatni á yfirborðið. Ef vatnsdroparnir smjúga inn í flíkina gæti þurft að endurvirkja vökvavörnina með því að hita þurru flíkina upp í 80 gráður. Nánari upplýsingar er að finna á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði, auk viðbótarupplýsinga um flokkun. Farga skal ónothæfum búnaði til endurvinnslu, ef slíkt er ekki mögulegt skal flokka hann sem brennanlegan úrgang. Búnað sem hefur mengast varanlega af skaðlegum efnum skal flokka sem hættulegan úrgang. Geymið á dimmum og þurrum stað. Búnaðurinn inniheldur ekki þekkta ofnæmisvalda. **Samræmisyfirlýsing:** Hægt er að sækja samræmisyfirlýsinguna á vefsíðunni 6*) **Samskiptaupplýsingar framleiðanda:** 7*)

EE EVS-EN 13034:2005+A1:2009. Kaitseriietus kaitsmiseks vedelate kemikaalide eest. Vedelate kemikaalide eest piiratud kaitset pakkuvale kemikaalide eest kaitsvale riietusele esitatavad toimimisnõuded (Tüüp 6 ja Tüüp PB [6] vahendid)
Risk: See rõivas kaitseb õrnalt pihustatavate vedelike, vedelikaerosoolide või väikeses koguses keemiliste vedelike väikese rõhuga pritsmete eest. See kaitse ei sisalda vedeliku läbiimbumise barjääri. **Kasutaja info:** Isikukaitsevahendite valik ja kasutamine peaks põhinema vahendite kasutaja töötingimuste riskihindamisel. Isikukaitsevahendite kasutamine ei garanteeri täielikku kaitset kõikide eeldatavate või ettearvamatute asjaolude ja tingimuste korral. Tähelepanelik tuleb olla igal ajal. Defineeritud katsetingimustest kõrvalekaldumine tegelikes töötingimustes võib kaasa tuua suurenenud ohutaseme, mida kõnealune standard ei hõlma. Märkus: see kasutaja info on ainult üldine info. Üksikasjaliku info jaoks palun lugeda iga rõiva või eseme silti, samuti klassifitseerimist puudutavat teavet. **Mudel:** Tootja mudeli number on igal rõival või esemel märgitud sildil. **Suurus:** Suuruse info ja piktogramm on igal rõival või esemel märgitud sildil. **CE märgistus:** See isikukaitsevahend on kavandatud ja toodetud kooskõlas määrusega (EL) 2016/425T ning täpsustatud normid, mis on iga rõiva või eseme sildil. **Sertifitseerimisasutus:** *) **Standardit käsitlev teave:** Selles standardis täpsustatakse keha täieliku või osalise kaitseriietuse miinimumnõudeid vedeliku tõrjuvusele ja vedeliku läbiimbumisele vastupidamisele. Toimimisparameetrite hinnang kinnitatakse pärast viit või maksimaalset puhastustsüklite arvu vastavalt tootja juhistele. Hooldusteave on märgitud rõiva sees asuvale etiketile. Üks puhastustsükkel sisaldab üht pesu- ja üht kuivatustsüklit kooskõlas puhastamise laboratoorsete katsemeetoditega. Kui etiketil pole märgitud pesukordade arvu, on materjali testitud pärast viit puhastustsüklit. Peale pesukordade mõjutavad rõiva eeldatavat eluiga ka selle kasutamine, hoiustamine, hooldamine jne. Piiratud kasutamiseks mõeldud rõivastel või juhul, kui pesemine pole lubatud, sooritatakse testimine uutel toodetel. Tüüp 6 keemiakaitseülikondi on katsetatud terve ülikonna katsega. Tüüp PB [6] keha osalist kaitsevahendit ei ole katsetatud terve ülikonna katsega. **Klassifikatsioon:** Kõik keemiakaitseülikonna materjalid on testitud ja klassifitseeritud vastavalt allolevale tabelile. ***) *Katsed. Toimimistasemed. Miinimumnõuded. Hõõrdekindlus. Tase 1 - 6. Minimaalne toimimistase 1. Rebenemiskindlus. Tõmbetugevus. Torkekindlus. Vedeliku tõrjuvus. 3. toimimistase vähemalt ühe kemikaali suhtes. Vastupidavus vedelike läbiimbumisele. 2. toimimistase vähemalt ühe kemikaali suhtes. „Ei ole kohaldatav" viitab ebaolulistele katse tulemustele.* Läbiimbumise ja tõrjumise testimise võrdluskemikaalide nimekiri. ****) *Kemikaal. Kontsentratsiooni kaal %. Kemikaali temperatuur °C (± 2 °C). Väävelhape (H_2SO_4). (vedel). Naatriumhüdroksiid (NaOH). o-ksüleen. Lahjendamata. Butaan-1-ool.* **Toote märgistused:** *****) Tüüp 6 – keemiakaitseülikond. Tüüp PB [6] – keha osaline kaitsevahend. **Kasutus:** Enne kasutamist kontrolli alati kaitsevahendeid; mustus, püsiv reostumine, luitumise märgid, habrastumine, kahjustus või kulumine võib tähendada, et kaitseomadused on halvenenud ning varustus ei ole enam kehtestatud standarditega kooskõlas. Iganenud esemed tuleb kohe ära visata. Õige funktsionaalsuse ja kaitse tagamiseks tuleb valida kasutajale sobilik suurus. Rõivas peab olema täielikult suletud, et see vastaks kohaldatavatele standarditele. Tüüp 6 kaitseriietuse puhul peab kandma üla- ja alaosa koos ning koos asjakohaste pea-, käe- ja jalakaitsmetega. Tüüp PB [6] kaitseriietus kaitseb ainult piirkonda, mida katab rõivas. Kemikaalidega kokkupuutumisel taganege kohe ja eemaldage rõivas ettevaatlikult. Ohtlike ainetega püsivalt saastunud rõivas tuleb kohe ära visata. **Hooldamine:** Vaata iga riide silti asjakohasteks hooldussjuhisteks. Standarditele

EN 13034_Leaflet artwork_640x450.indd 1
2024-07-07 18:03

vastavaid kaitseomadusi ei saa garanteerida, kui neid hooldusjuhiseid ei järgita. Kasutia ainult sünteetilis pesuvahendeid, mis ei sisalda optilisi valgendajaid ega pleegitajat. Pese eraldi või aseta tüüpi ja värvi rietega. Riiet tuleks pesta ja hoolduda regulaarselt, et vältida pusivat määrdumist. Püsivalt saastunud riided tuleks ära visata. Pärast pesemist kontrolli, kas riidel on tuhumuise või kahjustuse märke. See võib tähendada, et ese ei ole enam standardidele vastav. Vedelikku tõrjuvuse toiminime on standardi EN 13034 sertifitseeritud rõiva üldkaitse omaduste jaoks ülioluline, mistõttu tuleb seda omadust regulaarselt hinnata. Vedeliku tõrjuvuse omadust võib hinnata pärast igat puhastustsüklit, piserdades pinnale vett. Kui vesi meniskus, vedelik veereb maha ja riietus tõrjuvuse omadused on säilinud. Mida sagedamini rõivast 80 kraadini kuumutades. Ükskisajaste kohta purjuan vaadata iga rõiva või eseme siiti, samuti tähendavat klassifitseerimist puudutavat teavet. Iganenud eesmed peaks sorteerima taaskasutusse või kui see ei ole võimalik, põletamisvõi matmisjäätmeteks. Esemed, mis on ohtlike ainetega õpustavalt saastunud, tuleb sorteerida ohtlike jäätmetena. Hoiustada pimedas ja kuivas. Ese ei sisalda ühtki teadaolevat allergeeni. **Vastavusdeklaratsioon:** Vastavusdeklaratsioni saab alla laadida: 6*) **Tootja kontaktinfo:** 7*)

LV EN 13034:2005+A1:2009 Aizsargapģērbs pret šķidrajām ķīmiskājām – Veiktspējas prasības aizsargapģērbam pret ķīmiskajām ar ierobežotu veiktspēju pret šķidrajām ķīmiskajām (6. tips un PB [6] tipa aprikojums)

Risks: Šis apģērba gabals aizsargā pret riskiem, kas saistīti ar mazas koncentrācijas ķīmisko šķidrumu ierobežota apjoma iedarbību vieglas apsmidzināšanas, aizsmidzināšanas vai piesārņojuma gadījumā, ticamu cemu spiedienu rezultātā. Aizsardzība neietver šķidruma caurspiešanās pakāpes informāciju. **Informācija naudotojui:** Asmenines apsaugos priemones reikia rinktis ir naudoti įvertinus šias priemones naudosiancio asmens darbo aplinkos pavojus. Šios priemonės naudojos siekiant apsaugoti priemonės negali užtikrinti visapusiškos apsaugos visomis numatytomis ir nenumatytomis aplinkybėmis bei sąlygomis. Visuomet reikia imtis atsargumo priemonių. Jei darbo supratimo nyjou nustatytų bandymo parametrų, gali padidėti susijusio standarto nenumatytų rizikų grupių. Atkreipkite dėmesį, jog ši naudotojui skirta informacija tėra bendro pobūdžio. Daugiau informacijos ieškokite kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketėje, taip pat skaitykite papildomą informaciją apie klasifikaciją. **Modeli:** Gaminitojo modelio numeris nurodytas ant kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketės. **Dydis:** Informaciją apie dydį ir dydžio piktogramą galima rasti ant kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketės. **CE ženklas:** Šios asmeninės apsaugos priemonės sudaro ir pagamintos laikantis reglamento (ES) Nr. 2016/425 ir konkrečių standartų reikalavimų, kad kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketės. **Sertifikavimo įstaiga: *) Standarto informacija:** Šis standartas nurodo visiškos arba dalinės kūno apsaugos drabužių minimalius hidrofobiškumo ir atsparumo skysto prasiskverbimui slėgiui lavimus. Atsparumo parametrų įvertinimas yra patvirtinamas po 5 arba maksimalus kiekio valymo ciklų pagal gamintojo instrukcijas. Priklosios informacija patekiama aprangos viduje esančioje etiketėje. Viena valymo cikla sudaro vienas skalbimo ir vienas džiovinimo ciklas naudojant laboratorinius valymo bandymų metodus. Jei skalbimų skaičius etiketėje nenurodytas, medžiagos buvo tikrintos po penkių valymo ciklų. Numatomai drabužio naudojimo trukmei įtakos turi ne tik skalbimų kiekis, bet ir naudojimas, balkymas, priežiūra ir t. t. Prieš naudojant skalbiklį neskirtos aprangos atveju bandymas atliekamas tik su nauja apranga. 6 tipo nuo chemikalų apsaugantys kostiumai buvo išbandyti atliekant viso kostiumo bandymą. PB [6] tipo dalinė kūno apsauga nebuvo išbandyta atliekant viso kostiumo bandymą. **Klasifikacija:** Visos apsaugos priemonių žiu, skirtų apsaugai nuo cheminių medžiagų, medžiagos yra išbandytos ir klasifikuotos pagal toliau pateiktą lentelę.***) *Bandymai. Atsparumo lygiai. Min. reikalavimai. Atsparumo žymėjimai. Lygis 1 - 6. Min. atsparumo lygis 1. Atsparumas slydimui. Tempimo stiprumas ir t. t. Rodo. Atsparumas ultravi. Hidrofobiškumas. Lygis 1 - 3. 3 atsparumo lygis bent vienam chemikalui. Atsparumas skysčiu prasiskverbimui. 2 atsparumo lygis bent vienam chemikalui. „Netalkonai" reiškia, kad bandymo rezultatai nėra aktualūs.* Referencinių chemikalų, naudotų prasiskverbimui ir atsitraukimui tikrinti, sąrašas. ****) *Chemikalai. Koncentracijos svoris %. Chemikalų temperatūra °C (±2 °C). Sieros rūgštis (H_2SO_4) (vandeninis). Natrio hidroksidas (NaOH). Oksilenas. Neatskiestas. Butan-1-olis.* **Gaminio žymėjimas:** *****) 6 tipas – nuo chemikalų apsaugantis kostiumas. PB [6] tipas – dalinė kūno apsauga. **Naudojimas:** Visuomet patikrinkite apsaugines priemones prieš jas naudodami. Nešvarumai, neaitaisomas užterštumas, blukimo požymiai, trapumas, pažeidimai ar nusidėvėjimas gali reikšti, jog

„Neaplikovatelnė" sa vzťahuje na nerelevantné výsledky testov. Zoznam referenčných chemikálií na testovanie penetrácie a odpudzovania. ****) *Chemikália. Koncentrácia hmotnosť %. Teplota chemikálie °C (±2 °C). Kyselina sírová (H_2SO_4). (aqueous). Hydroxid sodný (NaOH). o-xylén, nezriedený. Bután-1-ol.* **Označenie produktu:** *****) Typ 6 – chemický ochranný odev. Typ PB [6] – čiastočná ochrana tela. **Použitie:** Pred použitím vždy skontrolujte osobné ochranné prostriedky; pripadné nečistoty, trvalá kontaminácia, znaky vybledutia, skrehnutie, poškodenie alebo opotrebovanie môžu naznačovať, že ochranná funkcia je znížená a prostriedky už nevyhovujú požiadavkám uvedených noriem. Použité produkty umyte studenou vodou a nechajte vyschnúť. Na zaistenie správneho používania a dosiahnutia správnej funkcie a ochrany je nutné zvolit vhodnú veľkosť tak sintetines skalbimo priemones, kurių sudėtyje nėra optinių šviesiklių ir baliklių. Skalbkite tik atskirai arba kartu su tos pačios rūšies ir spalvos drabužiais. Drabužius reikia reguliariai skalbti ir prižiūrėti, kad neatsirastų nepašalinamų dėmių. Neatitaisomai užterštus drabužius reikia utilizuoti. Išskalbus drabužius visuomet reikia apžiūrėti, ar jie nepabloko ir nebuvo pažeisti. Šie požymiai gali reikšti, jog gaminys nebeatitinka nurodytų standartų. Hidrofobiškumo charakteristikos yra itin svarbios EN 13034 sertifikuotų drabužių bendroms apsaugos savybėms, todėl šią savybę reikia reguliariai tikrinti. Po kiekvieno valymo ciklo hidrofobiškumo savybes galima vertinti užpurškus vandens ant jos paviršiaus. Jei vanduo lašai susigeria, hidrofobiškumo savybės reikia iš naujo aktyvinti; tai atliekama pakaitinus sausą drabužį iki 80 laipsnių. Daugiau informacijos ieškokite kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketėje, taip pat skaitykite papildomą informaciją apie klasifikaciją. **Nešėkam** naudoti gaminiai turėtų būti rūšiuojami kaip perdirbamos atliekos arba, jei tai neįmanoma, kaip deginamos atliekos. Kenksmingomis medžiagomis neatitaisomai užterštiems gaminiams turi būti rūšiuojami kaip pavojingos atliekos. Laikyti tamsioje ir sausoje vietoje. Gaminio sudėtyje nėra joku žinomu alergenu. **Atitikties deklaracija:** Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti apsilankius interneto svetainėje 6*) **Gamintojo kontaktinė informacija:** 7*)

CZ EN 13034:2005+A1:2009 Ochranný oděv proti kapalným chemikáliím – Požadavky na provedení pro ochranné oděvy proti chemikáliím poskytující omezenou ochranu proti kapalným chemikáliím (typ 6 a prostředky typu PB [6])

Riziko: Tento oděv chrání proti rizikům souvisejícím s působením slabého postřiku, kapalných aerosolů nebo nízkotlakého postřiku omezeným množstvím kapalných chemikálií v nízkých koncentracích. Ochrana nezahrnuje hodnocení odolnosti proti prasknutí v důsledku tlaku kapaliny a používání osobních ochranných prostředků by měl být založen na posouzení rizik a podmínek, ve kterých bude pracovník, který je bude nosit, pracovat. Použití těchto osobních ochranných pomůcek nezaručuje dokonalou ochranu a je nutné vždy přednostně zajistit kolektivní ochranu prostředí a podmínek. Vždy je třeba dbát náležité opatrnosti. Skutečné provozní podmínky, které se odchylují od stanoveného zkušebního nastavení, vedou ke zvýšeným úrovním rizika, kterými se dočtená norma nezabývá. Nezměte se, že nedbalý nebo nesprávný způsob nasazení může zkrátit dobu ochrany. Podrobnější informace najdete na etiketách jednotlivých produktů a v dalších informacích o zařazení. **Model:** Číslo modelu přidělené výrobcem najdete na etiketě jednotlivých produktů. **Velikost:** Informace o velikosti a symbol velikosti najdete na etiketě jednotlivých produktů. **Certifikační úřad:** Notifikovaná osoba. **Označení CE:** Tento osobní ochranný prostředek je navrhnutý a vyrobený v súlade s nařízením (EU) 2016/425 a normami, které sú uvedené na štítku jednotlivých odevov alebo produktov. **Certifikačný orgán: *) Informácie o norme:** Táto norma špecifikuje minimálne požiadavky na odpudzovanie kvapalín a odolnosť voči prenikaniu kvapalín pre úplné alebo čiastočné ochranné oblečenie. Vyhodnotenie výkonnostných parametrov sa overuje po 5 alebo maximálnom počte čistiacich cyklov podľa pokynov výrobcu. Informácie o starostlivosti sú uvedené na štítku na vnútornej strane odevu, ktorý pozostáva z jedného cyklu čistenia a jedného cyklu sušenia a v súlade s laboratórnymi skúšobnými metódami čistenia. Ak nie je na štítku uvedený počet pracích cyklov, bolo materiály testované po piatich cykloch čistenia. Okrem počtu praní má výber na očakávanú životnosť odevu aj ďalšie použitie, skladovanie, starostlivosť atď. V prípade odevov s obmedzeným použitím alebo v prípadoch, kedy je pranie zakázané, sa preskúšanie vykonáva na nových kusoch odevu. Chemické ochranné obleky typu 6 boli testované v rámci testu celého oblečku. Čiastočná ochrana tela typu PB [6] nebola testovaná v rámci testu celého oblečku. **Klasifikácia:** Všetky chemické ochranné odevné materiály sú testované a klasifikované podľa nižšie uvedenej tabuľky. ***) *Testy. Úrovne výkonnosti. Min. požiadavky. Odolnosť voči oderu. Úroveň 1 – 6. Min. úroveň výkonnosti 1. Odolnosť proti roztrhnutiu. Pevnosť v ťahu. Odolnosť proti prepichnutiu. Odpudivosť kapalín. Úroveň 1-3. Úroveň účinnosti 3 pro alespoň jednu chemikálii. Odolnosť proti penetrácii kapalín. Úroveň účinnosti 2 pro alespoň jednu chemikálii. Nerelevantní" se vztahuje na nerelevantní výsledky zkoušek.* Seznam referenčních chemikálií pro zkoušení penetrace a odpudivosti. ****) *Chemikálie. Koncentrace %. Teplota chemikálie °C (± 2 °C). Kyselina sírová (H_2SO_4). (aqueous). Hydroxid sodný (NaOH). o-xylén. Neředěný. Butan-1-ol.* **Označení produktu:** *****) Typ 6 – Ochranný oděv proti chemikáliím. Typ PB [6] – Částečná ochrana těla. **Používání:** Vždy kontrolujte ochranné prostředky před použitím. Špína, trvalá kontaminace, známky blednutí, křehnutí, poškození či opotřebení mohou být známkou toho, že ochranná funkce je snížena a prostředky již nejsou v souladu s uvedenými normami. Použité produkty umyjte studenou vodou a nechejte uschnout. Pro zajištění správného používání a dosažení správné funkce a ochrany je nutné zvolit vhodnou velikost tak sintetines skalbimo priemones, kurių sudėtyje nėra optinių šviesiklių ir baliklių. Skalbkite tik atskirai arba kartu s tos pačios rūšies ir spalvos drabužiais. Drabužius reikia reguliariai skalbti ir prižiūrėti, kad neatsirastų nepašalinamų dėmių. Neatitaisomai užterštus drabužius reikia utilizuoti. Išskalbus drabužius visuomet reikia apžiūrėti, ar jie nepabloko ir nebuvo pažeisti. Šie požymiai gali reikšti, jog gaminys nebeatitinka nurodytų standartų. Hidrofobiškumo charakteristikos yra itin svarbios EN 13034 sertifikuotų drabužių bendroms apsaugos savybėms, todėl šią savybę reikia reguliariai tikrinti. Po kiekvieno valymo ciklo hidrofobiškumo savybes galima vertinti užpurškus vandens ant jos paviršiaus. Jei vanduo lašai susigeria, hidrofobiškumo savybes reikia iš naujo aktyvinti; tai atliekama pakaitinus sausą drabužį iki 80 laipsnių. Daugiau informacijos ieškokite kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketėje, taip pat skaitykite papildomą informaciją apie klasifikaciją. **Nešėkam** naudoti gaminiai turėtų būti rūšiuojami kaip perdirbamos atliekos arba, jei tai neįmanoma, kaip deginamos atliekos. Kenksmingomis medžiagomis neatitaisomai užterštiems gaminiams turi būti rūšiuojami kaip pavojingos atliekos. Laikyti tamsioje ir sausoje vietoje. Gaminio sudėtyje nėra joku žinomu alergenu. **Atitikties deklaracija:** Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti apsilankius interneto svetainėje 6*) **Gamintojo kontaktinė informacija:** 7*)

SK EN 13034:2005+A1:2009 Ochranné oblečenie proti kvapalným chemikáliám – požiadavky na výkonnosť chemických ochranných odevov, ktoré poskytujú obmedzenú ochranu proti kvapalným chemikáliám (vybavenie typu 6 a typ PB [6]).

Riziko: Tento odev chráni pred rizikami spojenými s vystavením ľahkému rozstreku, kvapkám aerosolom alebo rozstrekom s nízkym tlakom v obmedzenom množstve nebezpečných kvapalných chemikálií v nízkych koncentráciách. Ochrana nezahŕňa bariéru prieniku kvapaliny. **Informácie pre používateľov:** Vyber a používanie osobných ochranných prostriedkov (OOP) by malo vychádzať z posúdenia rizík v podmienkach, v ktorých bude osoba s týmito prostriedkami pracovať. Použitie týchto osobných ochranných prostriedkov nezaručuje úplnú ochranu pred všetkými predvídateľnými alebo nepredvídateľnými okolnosťami a situáciami. Je nutné neustále dávať pozor. Skutočné pracovné podmienky odlišné od definovaných okolností skúšky môžu viesť k zvýšeným rizikám, ktoré nie sú pokryté príslušnými normami. Upozorňujeme vás, že tieto informácie pre používateľov majú len všeobecný charakter. Podrobné informácie nájdete na štítku, ktorý sa nachádza v každom jednotlivom odevu alebo produkte. **Veľkosť:** Informácie o veľkosti a symbol veľkosti sú uvedené na štítku jednotlivých odevov alebo produktov. **Označenie CE:** Tento osobný ochranný prostriedok je navrhnutý a vyrobený v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 a normami, ktoré sú uvedené na štítku jednotlivých odevov alebo produktov. **Certifikačný orgán: *) Informácie o norme:** Táto norma špecifikuje minimálne požiadavky na odpudzovanie kvapalín a odolnosť voči prenikaniu kvapalín pre úplné alebo čiastočné ochranné oblečenie. Vyhodnotenie výkonnostných parametrov sa overuje po 5 alebo maximálnom počte čistiacich cyklov podľa pokynov výrobcu. Informácie o starostlivosti sú uvedené na štítku na vnútornej strane odevu, ktorý pozostáva z jedného cyklu čistenia a jedného cyklu sušenia a v súlade s laboratórnymi skúšobnými metódami čistenia. Ak nie je na štítku uvedený počet pracích cyklov, bolo materiály testované po piatich cykloch čistenia. Okrem počtu praní má výber na očakávanú životnosť odevu aj ďalšie použitie, skladovanie, starostlivosť atď. V prípade odevov s obmedzeným použitím alebo v prípadoch, kedy je pranie zakázané, sa preskúšanie vykonáva na nových kusoch odevu. Chemické ochranné obleky typu 6 boli testované v rámci testu celého oblečku. Čiastočná ochrana tela typu PB [6] nebola testovaná v rámci testu celého oblečku. **Klasifikácia:** Všetky chemické ochranné odevné materiály sú testované a klasifikované podľa nižšie uvedenej tabuľky. ***) *Testy. Úrovne výkonnosti. Min. požiadavky. Odolnosť voči oderu. Úroveň 1 – 6. Min. úroveň výkonnosti 1. Odolnosť proti roztrhnutiu. Pevnosť v ťahu. Odolnosť proti prepichnutiu. Odolnosť voči kvapalinám. Úroveň 1 – 3. Úroveň výkonnosti 3 aspoň pre jednu chemikáliu. Odolnosť voči prieniku kvapalín. Úroveň výkonnosť 2 aspoň pre jednu chemikáliu.*

***)** SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, Notified body 0598, 00380 Helsinki, Finland

****)** SGS United Kingdom Ltd, approved body 0120, Rossmore Business Park, Inward Way, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, United Kingdom

*****)**

Tests	Performance levels	Min requirements
Abrasion resistance	Level 1 - 6	Min performance level 1
Tear resistance	Level 1 - 6	Min performance level 1
Tensile strength	Level 1 - 6	Min performance level 1
Puncture resistance	Level 1 - 6	Min performance level 1
Liquid repellency	Level 1 - 3	Performance level 3 for at least one chemical
Resistance to penetration by liquids	Level 1 - 3	Performance level 2 for at least one chemical

"Not applicable" refers to non-relevant test results.

******)**

Chemical	Concentration Wt %	Temperature of chemical °C (± 2 °C)
Sulfuric acid (H_2SO_4)	30 (aqueous)	20
Sodium hydroxide (NaOH)	10 (aqueous)	20
o-Xylene	Undiluted	20
Butan-1-ol	Undiluted	20

*******)**

Type 6 – Chemical protective suit
Type PB [6] – Partial body protection

6*) www.blakladder.com/EUDOC

7*) AB Bläkläder, Box 124, 512 23 Svenljunga, Sweden
Telephone: +46 (0) 325 66 19 00, Email; info@blakladder.com, www.blakladder.com

RO EN 13034:2005+A1:2009 Îmbrăcăminte de protecție împotriva substanțelor chimice lichide - cerințe de performanță pentru îmbrăcăminte de protecție cu performanță limitată împotriva substanțelor chimice lichide (echipament de tip 6 și tip PB [6])

Risc: Acest articol de îmbrăcăminte protejează împotriva riscurilor asociate cu expunerea la stropi, pulverizări sau ceață în cazul unui eliberări sub presiune cu cantități mici de substanțe chimice lichide cu concentrații scăzute. Această protecție nu include o bariră împotriva pătrunderii lichidelor. **Informații pentru utilizatori:** Selectarea și utilizarea echipamentului individual de protecție trebuie să se bazeze pe o evaluare a riscurilor efectuată de către persoana care va purta echipamentul. Utilizarea acestui echipament individual de protecție nu garantează protecția completă pentru toate eventualitățile și situațiile previzibile sau imprevizibile. Trebuie luate întotdeauna măsuri de protecție. Condițiile reale de lucru care se abat de la condițiile definite pentru testare pot duce la nivelui mai ridicate de risc care nu sunt acoperite de standardul respectiv. Retineți că aceste informații au caracter general. Consultați informațiile specifice de pe fiecare etichetă a articolului de îmbrăcăminte sau produs individual, precum și informațiile suplimentare despre clasificare. **Model:** Numărul de model al producătorului poate fi găsit pe etichetă de pe fiecare articol de îmbrăcăminte sau produs individual. **Mărimea:** Informațiile despre mărime și o pictogramă pentru mărime pot fi găsite pe eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte sau produs individual. **Marcaj CE:** Acest echipament individual de protecție este proiectat și fabricat în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 și standardele găsite pe eticheta fiecărui articol de îmbrăcăminte sau produs individual. **Organism de certificare: *) Informații standard:** Acest standard specifică cerințele minime pentru respingerea lichidelor și rezistența la pătrunderea acestora pentru îmbrăcămintea de protecție concepută pentru a proteja întregul corp. Evaluarea parametrilor de performanță este validată după 5 sau după numărul maxim de cicluri de curățare, în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Informațiile privind îngrijirea sunt descrise pe eticheta din interiorul articolului de îmbrăcăminte, care constă într-un ciclu de spălare și unul de uscare, conform metodelor de testare de laborator pentru curățare. Dacă numărul de spălări nu este declarat pe etichetă, atunci materialele au fost testate după cinci cicluri de curățare. Durata de utilizare a materialului, pe lângă numărul de cicluri de spălare, depozitare, îngrijire etc. a acestuia. În cazul echipamentelor cu utilizare limitată sau a celor care nu pot fi spălate, testarea se efectuează pe articole noi. Costumele de protecție de tip 6 împotriva substanțelor chimice au fost supuse unui test complet al costumului. Protecția parțială a corpului de tip PB [6] nu a fost a fost supusă unui test complet al costumului. **Clasificare:** Toate materialele îmbrăcămintei de protecție chimică sunt testate și clasificate în conformitate cu tabelul de mai jos. ***) *Teste. Niveluri de performanță. Cerințe minime. Rezistență la abrazione. Nivel 1-6. Nivel minim de performanță 1. Rezistență la rupere. Rezistență la întindere. Rezistență la străpungere. Respingerea lichidelor. Nivel 1-3. Nivel de performanță 3 pentru cel puțin o substanță. Rezistență la pătrunderea lichidelor. Nivel de performanță 2 pentru cel puțin o substanță chimică. „Nu este cazul" se referă la rezultatele irelevante ale testării.* Lista substanțelor chimice de referință pentru testarea de pătrundere și de respingere. ****) *Substanță chimică. Concentrație în procente de masă. Temperatura substanței chimice °C (±2°C). Acid sulfuric (H_2SO_4). (aqueous). Hidroxid de sodiu (NaOH). O-xilen. Nediluat. Butan 1-ol (alcool n-butilic).* **Marcarea produsului:** *****) Tip 6 – echipament de protecție împotriva substanțelor chimice. Tip PB [6] protecție parțială a corpului. **Utilizare:** Inspectați întotdeauna echipamentul de protecție înainte de utilizare; murdăria, contaminarea definitivă, semnele de decolorare, fragilizarea, deteriorarea sau uzura pot indica faptul că echipamentul și-a pierdut eficacitatea. Produsele uzate nu mai este conform cu standardele menționate. Produsele uzate trebuie înlăturate imediat. Trebuie aleasă mărimea adecvată pentru Utilizator care să se potrivească și să asigure funcționalitatea și protecția corecte. **Ciclurile de curățare:** *****) Tipul de produs: Clătiți pielea cu apă curgătoare timp de cel puțin 5 minute și spălați cu săpun neutru. Îndepărtați excesul de apă. Uscați la aer. Nu folosiți solvenți. Nu folosiți produse de curățare abrazive. Nu folosiți perii dure. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți. Nu folosiți produse de curățare care conțin înălbitori. Spălați separat sau cu articole de îmbrăcăminte de aceleași tipi și de aceeași culoare. Îmbrăcămintea trebuie spălată și întreținută cu regularitate pentru a prevenii murdărirea definitivă. Articolele de îmbrăcăminte contaminate trebuie înlăturate. După spălare, examinați întotdeauna îmbrăcămintea, pentru a descoperi semne de decolorare sau de deteriorare. Acestea pot indica faptul că produsul nu mai este conform cu standardele menționate. Performanța de respingere a lichidelor este de asemenea pentru proprietățile generale de protecție ale unui articol de îmbrăcăminte certificat EN 13034, prin urmare această proprietate trebuie evaluată în mod regulat. După fiecare ciclu de curățare, proprietățile de respingere a lichidelor pot fi evaluate prin stropirea cu apă a suprafețe articolelor. Dacă picăturile de apă sunt absorbite, este posibil ca tratamentul de respingere să necesite reactivare, care se obține prin încălzirea articolelor de îmbrăcăminte uscate până la 80 de grade. Pentru informații detaliate, citiți eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte sau produs individual, precum și informațiile suplimentare despre clasificare. Produsele uzate trebuie sortate pentru reciclare sau, dacă acest lucru nu este posibil, ca materiale uzate destinate incinerării. Produsele contaminate definitiv cu substanțe periculoase trebuie sortate ca deșeuri periculoase. A se depozita într-un loc întunecos și uscat. Produsul nu conține niciunul dintre alergenii cunoscuți. **Declaratia de conformitate:** Declarația de conformitate este disponibilă pentru descărcare la 6*) **Informații de contact producător:** 7*)

HR EN 13034:2005+A1:2009 Zaštitna odjeća za tekuće kemikalije – Zahtjevi za izvedbu za kemijsku zaštitnu odjeću kojom se nudi ograničena zaštita od tekućih kemikalija (oprema vrste 6 i vrste PB [6])

Rizik: Ovim se odjevnim predmetom pruža zaštita od rizika povezanih s izlaganjem laganom sprejanju, tekućim aerosolima ili niskotlačnim prskanjem u ograničenim volumenima kemijskih tekućina u niskim koncentracijama. Zaštitom nije uključena barijera za propusnost tekućina. **Informacije za korisnike:** Odabir i uporaba osobne zaštitne opreme moraju se temeljiti na procjeni opasnosti uvjeta u kojima će nositelj opreme raditi. Uporaba osobne zaštitne opreme ne jamči potpunu zaštitu od svih predviđivih i neprevidivih okolnosti i uvjeta. Uvijek je potrebno biti na oprezu. Trenutačni radni uvjeti koji odstupaju od određenih postavki ispitivanja mogu kao posljedicu imati povećane razine rizika koje nisu pokrivene predmetnom normom. Napominjemo da su ove informacije za